Орган Центрального Комитета и МК ВКП(б).

ЦЕНА 20 КОП.

# сегодня в номере:

Письмо товарищу И. В. Сталину от колхозинков и колхозииц, работников машинно-тракторных станций, совхозов и специалистов сельского хозяйства Литовской ССР (1 и 2 стр.).

Вопреки фактам. Насчет подмосковных арбузов и дынь (2 стр.).

М. Кузнецов, К. Потапов. - О переводах художественной литературы (2 и 3 crp.).

К участию СССР в конференции по мирному договору с Японней (2 стр.).

П. Наумов. — На Всемирном фестивале молодежи (3 стр.).

Приветственное послание Поля Робсона (3 стр.).

Митинг в защиту мира в Дегройте (3 стр.).

Новая диверсия деголлевцев во Франции (3 стр.).

К англо-американскому вмешательству в дела Ирана (3 стр.).

Нота иранского правительства Англии (3 стр.).

Ю. Жуков. — Франция — «зона коммуникаций» (3 стр.).

Американский журналист о нажиме США на Египет (3 стр.).

Заявление Министра иностранных дел Китайской Народной Республики Чжоу Энь-лая (4 стр.).

События в Корее (4 стр.).

Агентство Синьхуа о переговорах в Кэсоне (4 стр.),

А. Ткаченко.-Преступления американских варваров (4 стр.).

# К НОВЫМ УСПЕХАМ ЗА ТЕХНИЧЕСКИИ ПРОГРЕСС

Социалистический строй открыл неогра- дим гидроузлов, организовано надлежапиченные перспективы для развития науки шим образом. Министерство автомобильной и техники в интересах эсего общества, в и тракторной промышленности, например, интеросах народа. Сила свободного творче- не обеспечило быстрого развертывания проского труда находит свое яркое проявле- язводства 25-тонных автосамосвалов на ине в техническом прогрессе всех отраслей Минском автомобильном заводе. народного козяйства нашей страны.

рабочих, а тем, что дело производства, сна- постью машиностронтехей. жем, самолетов, моторов и имы, тракторов, венным делом, государственным делом, вчи**тавтся делом чести. Вет почему так быстре** осванивется у нас новая техника».

Советское мащиностроение, являющееся сердцевиной тяжелой промышленности, нопрерынно расширяет выпуск первоклассного современного оборудования, оснащает передовой техникой все отрасли индустрии. транспорта, сельского хозяйства. Брупных достижений добились машиностроителя за годы послевоенной сталкиской пятилетки.

Наше машиностроение поднялось сейчас на новый, более высокий технический уровень. Творческая мысль советских ученых, вдать много высокопроизводительных машин, станков, механизмов, приборов. Только в прошлом году ваводы освовам выпусв более четырехсот новых типов и маров машин и механизмов.

Товарищ Сталан учит, что при воммунизмо народное хозяйство, организованное по плану, будет базироваться на высшей технике как и промышленности, так и в сельском хозяйстве. Создание такой техияки - первейшая обязанность работников промышленности, наших ученых. В тесном содружество дюди науки и производства призваны непрерывно улучшать и развивать советскую технику, создавать новые, тесе более совершенные машины и механизмы, быстрее осванвать их, новышать техническую вооруженность всех отраслей на-

родного хозяйства, свих сооружений на Волге и Лону, Днепре и Аму-дарьо ставят перед деятелями пауки и техника новые ответственные задача. Стройки коммунизма вооружаются крупнейшнин экскаваторами, сверхмощными вемлесосами, автоматизированными бетонными ваводами, автопогрупчиками, разнообразными строительными механизмами. Машиностроителям поручено изготовление для гидровлектростанций турбии и генера-

торов огромной мощности. Выполнение заказов строек коммунивия знаменует мовый этап в развитии советского машиностроения. Требуется в небывало короткие сроки проектировать строить оложнейшие машины. Пример коллектива Урадманизавода, освоившего произволство мощных шагоющих вкскаваторов, опыт Ленингранского металлического ванода имени Сталина, досрочно изготовившего первую турбину дли Цимлянской гидроэлектростанции, показывают, какие замечательные плоды дают творческая инициатива и энергия советских людей, их самоотверженный труд.

И на Урализиваноде, и на заподе имени Сталина борьбу коллективов за выпуск новых машин возглавиля партийные организации. Коммунисты показывают образцы тнорческого труда, недут за собой беспартияных. U огромным подъемом и раньше устаповленных сроков поставляют оборудование для строск коммунизма десятки дру-

гих передовых предприятий страны.

Потребности всех отраслей народного хо-«...Быстрое освоение производства ма- зяйства в разпообразном машинилом оборудошин, - говорит товарищ Сталин, - объяс- вании весьма значительны. Освоение повых няется не особыми способностими руссиих видов жании является важнейшей обязан-

> Между тем некоторые предприятия отжелого жашиностроения залерживают вычерной металлургии. Отстают с освоением приятия Министерства машиностроения приборостроения.

прогресса на предприятиях. Надо заботли- ского совещания передовиков сельского ко- 230 центиеров с гектара. конструкторов, стахановцев помогла со- во растить и пополнять эти кадры. Нужно зийства, колхозы и совхозы Литвы расшибольше воспитывать сменых возаторов рили посевные площади по сравнению с урожай на всей площали посева зерновых времение и по каждой МТС обеспечии вытехники, творцов вовых машин, направ- прошлым годом. Значительно увеличились культур по 16 центнеров с тектары, в том полнение плана сеновошения и онлосовалять их творческую мысль на решение посевы яровой ишеницы, возросля посев- числе осимой ишеницы по 17 центнеров. коренных вадач технического прогресса. нью площади сахарной свеклы, льна и кок- льноволокна по 4.5 поитвера, сахарной Заволские партийные организации обяза- сагыза, улучшилось качество поленых ра- свеклы по 230 нентиеров и картофеля по ны глубже винкать в работу конструктор- бот, проведена большая работа по созданию 178 центиоров с гентара. В Кедайнском ских бюро, осуществлять контроль дея- животноводческих ферм, увеличению тельности козяйственников в области со- щественного поголовья скота в колхозах и тур с 12.314 гектаров посева по 18 центвлания и освоения новейшей техники.

Осуществление великих гидротехниче- технического прогресса во всех отраслях дось поголовье скота и повысилась его про- брать урожай зерновых культур на пло- воден повысилась его про- брать урожай зерновых культур на пло-

машины должны изготовляться передовыми методами. Это вначит, что нужно решительнее и энергичисе двигать вперед всю технику производства нашин. Это, далее, вначит, что нужно настойчиво внедрять в цехах автоматизацию и механизацию технологических процессов, расширять примепение поточных методов производства. Техпический прогресс неразрывно связан с массовым распространением передового стахановского опыта, повышением всей культуры

Борьба за технический прогресс - вто путь смелого новаторства и высокого м стерства, внедрения в производство вовей ших лостижений передовой науви и техвика. По этому пути неуклонно идет развивается наше народное хозяйство. Работники социалистической индустрии в содружостве с дюдьми науки вносят достойшин и механизмов, необходимых строите- ческой базы коммунизма.

Образцы труда показывает коллектив

крупномеханического участка, которым

руковолят коммунист т. Мухин. Здесь по-

На «Электросиле» успешно проектиру-

# От колхозников и колхозниц, работников машинно-тракторных станций, совхозов и специалистов сельского хозяйства Литовской ССР.

# ВЕЛИКОМУ ВОЖДЮ И УЧИТЕЛЮ СОВЕТСКОГО НАРОДА товарищу СТАЛИНУ Иосифу Виссарионовичу

Дорогой товарищ Сталин!

машинно-тракторных станций, сонхозов и посева. В Ионишеском районе собрать уроспопиалисты сельского хозяйства Литов- жай зерновых культур на площади 25.680 ской ССР шлют Вам, дюбимому вождю в гоктарон по 18 центиеров с тектара, в том учителю советского народа, овой сордечный числе опимой пшеницы по 19 центверов. привет и горячие пожеления долгих лет картофели по 180 центнеров, сахарной жизни на благо нашей социалистической свемлы по 250 центиеров и семян много-

Родины, на радость трудящимся всего мира. | детних трав по 2 центнера с гентара. В специалисты сельского хозяйства Литов- щади 889 гектаров по 20 центисров с гекской ССР, приносии искрениюю благодар- тара, собрать льноволокна по 4.5 центие- вышения урожейности сельскохозийственность нашей большевистской партии, Со- ра, сахарной свеилы по 300 центверов, ных культур, дучшего использования техветскому правительству и лично Вам, картофеля по 200 центиеров и семян мно- ники в текущем году мы обязуемся провалось быстро, в установленные сроки. Вашу повседвенную заботу об укреплении культур на площади 820 гокта- трактор по сравнению с прошлым годом Особенно нажно усилить заводские кон- колхозов и о благосостоянии колхозинков, ров по 21 центнеру с гентора, в том чис- на 48 генторов.

понышению его продуктивности.

сделов для волхолов на 457 тыс. гентаров со всей площали посова. В волхоле «Риту 1951 году под пашню новых женель путем дении ваук СССР, которые нередко остаются больше, чем в прошлом году, и увеличили Аушра» этого же района собрать урожай раскорчески кустарника 3.500 текторов, в стороне от разработки жизненных вопро- выработку на 15-сильный условный трак- зерновых культур на площала 521 гек- осущения 20,000 гектарон и полъска пе-

дуктивность. За последние вва года сов- щади 148 гектаров по 19 центнеров с тек- пастоищ на площаля 150.000 гектаров. Совершенные высокопроизводительные козы увеличили слачу госудорству молока тара, дыноволовия по 5 центнеров, сахарв 2,4 раза и миса в 2,9 раза.

> большой работы, которая намочена в поянятом по Вашей инициативе постановле- выйском районе собрать урожай зерновых ния Совета Министров СССР о мерах по дальнейшему развитию сельского хозяй- 18 центиеров с тектара. В колхозе имена стин Лиговской ССР.

мы, труженики колхозных и совходных полей, заверяем Вас, товорин Сталин, что поставленные перед нами задачи в области сельского хозяйства республики булут выполнены с честью. Мы не пожалеем сил в труда в борьбе за организационно-хозяйственное укрепление колхозов, за укрепление общественного козяйства - основы благосостояния колхозников.

Стремясь вести сельское хозяйство на основе передовой советской агрономической науки, труженики колхозной деревии настойчино повышают свои знаиня, вистриют в произволство опыт мастеров социалистического земледелия и животноводства. Все шире развивается и входит в колхозный быт социалистическое соревнование. Передовые колхозиния и колхозияцы учатся на трехлетиих егротехнических и 200технических курсах. Все большую помощь оказывают колхозам и совхозам специалисты сельского козяйства. Растут руководищие калры колхозов, вышелшие из рялов трудящихся престьян, Растут ряды вапих мастеров земледелия и животновозства. получение высокой урожайности и высокой продуктивности общественного животноволства колхозникам и работникам совхозов брать урожай верновых культур по 19 ценнашей республики Понасу Полинскасу, тнеров с гентара на площали 950 генто-Иозасу Лекавичусу, Костасу Прупскусу, ров, в том числе соимой ишеницы по 22,5 Стасе Виткене, Клямасу Войтекунасу, Пра- центнера, яровой пиненкцы по 20 центнеприсвоено ввание Героя Социалистического урожай льноволокии по 5.5 центнера Труда. Сотим передовивов сельского хозий- гектара, картофеля по 210 центиеров и 250 гектаров, вытеребить льна но менее вырастить от закрепленных за нею свиноства Советской Литвы ваграждены орде- семян иноголетиих трав по 2,5 центиера с 60 гектиров на одну явнотеребилку. Дове- маток по 24 поросеква на каждую свинонами и медалями СССР за трудовые успехи.

Дорогой товарищ Сталин!

но повысить урожайность всех сельского- ров, картофеля по 200 центверов и семян поднять зябя 10,000 гентаров, удучшить зяйственных культур, уснению завершить многолетиих тран не 2 центвера с гентара, лугов я пастоищ 60 тектаров, свижить се-На эту операцию затрачено на дегять лией выполнение трехлетнего плана развитвя абщественного животноводства, досрочна ныполнить государственные планы поставов по всем видам сельскохозяйственных продуктов, берем на себя следующие обязательства:

## по полеводству

верновых вультур по колхозам республики на площали 430 гектаров по 17,6 центне- тара. по 15,5 центиера с гентара, в том числе ра с гентара, явноволожна но 4,6 центиера, Шакайская МТС — выполнить толовой на одну свиноматку по 16 поросят. Па-

З тысич пулов верна слад за один день дарству колхозы Шапкинского, Никифоров- лучить на всей площади посепа урожай гектара, дъноволовна по 4.7 центвера, на 450 гектаров, по У-2 на 10 гектаров, ворновых культур по 16,3 дентиера с картофеля по 210 центиеров и семян ино- всего сакономить предсти 180 тыс. руб-«Босоой» за несколько лиси вывез на за- САРАТОВ, 16. (Норр. «Праваы»). Высо- гентара, в том числе озимой питеницы по голетиях тран по 1.9 центиера с гентара. лей. возку верна на заготовительные пункты ра, сахарной свеклы по 220 центиеров и ственные работы по всех колхозах респубдаротву Приноджений. Куриловский. Чер- льноволовна по 4.9 центнера, сахарной ри, примем все меры в тому, чтобы выра- в том числе коров на 92,5 процента, сви- литров на корову.

Колхозники и водхозницы, работники по 2 центнера с гентара со всей площади 20 октября. Мы, колхозинки и колхозинцы, работии- колхозе «Ажуолас» Шиулийского района ки жашинно-тракторных станций, совхозов, собрать урожай зерновых культур на пло-Дорогой товарищ Сталин, выполняя обя- не ожимой ишеницы по 24,3 центнери, технологов на производстве. Конструкторы зательства, взятые весной текущего года льноводожна по 5.1 центвера, картофеля

> По полхозам Каунасской области. Получить об- райове получить урожой верновых кульнеров с гектара, льноволожва по 4,8 цент-Манияно-тракторные станции план нера, сахарной свекам по 250 центнеров, тар по 21 центнеру с гентара, в том числе релогов, залежей и целины 35,000 ген- от каждой свиноматки по 14 поросит. В сонхозах республики значительно луч- озимой пшеницы по 27 пентиеров и яро- таров. Мы сознаем, что это только начала той по 200 центнеров и семян многолетиих трав по 3,5 центнера е гентара. В Вилькультур на всей плошаля посева Черняховского получить урожай верновых пормоприготовление и на 20 фермах культур на площаля 375 гектаров 18 цептноров с гектора, в том число озимой пшеницы по 20 центнеров, выпоролок- цип бирут повышенные обязательства: на по 5,5 центиера, картофеля по урожай зерновых культур на площали 330 числе озниой писинцы по 21 центнеру и

> > по 320 центиеров, картофеля по 190 дентнеров с гевтара со всей плошали посева. По нолхозам Клайпедской области. Получить урожай на всей площали посева зерновых культур по 16 центиеров с гектара, в том числе озимой писсины по 17 центиеров, льновеловия по 4,7 центиера, вартофеля по 175 неятнеров с гектара. В мажейвском районе собрать урожай зерновых культур на площади 17.702 гектара по 18,5 центнера с гентара, льновелокна по 5 центнеров, картофеля по 190 центперов и семян многозетилх трав по 2.5 цеятнера с гектара со всей илопіали посева. В колхозе «Пергале» этого же района со-

яровой писичны по 20,5 центиера, льно-

положна по 4.9 центнера, сахарной спеклы

лучить урожий на всей площади посена хоты на 9 рублей,

[ 25 сентября и обмолот клебов не позднее | До 1 ноября 1951 года вавершить орга-5 неября; выполним изан подъема зяби к инавцию во всех колхозах республики че-

собственными семенами верновых культур.

льна, виртофели и многолетинх тран пох урожай 1952 года.

### по машинно-тракторным MRNUHATO

В пелях дальнейшего организационнохозяйственного укрепления колхозов, потоварищ Сталин, за оказанную нам помощь голетиих трая по 2,5 центнора с гектара изпести тракторных работ но 1.035 ты-Интересы народного хозяйства требуют, в деле восстановления и дальнейшего раз- на всей площади посева. В колхозе «Истра» сяч гентаров больше, чем в 1950 голу, у и не менее 6 топа сочных кормов, в том чтобы производство новых машин налажи- вития народного дозляства республики, за Пасвальского района получить урожай увеличить выработку на один 15-сильный

Мы обязуемся провести уборку зерновых вультур и льна в сжетые сроке и без пои технологи — проподники технического в письме в Вам участивнами республикан- по 200 центверов, самарной свеклы по 120 центверов с гонтара и сена встомоходный комбайн не менее 220 гекторов, ственных сенокосов — по 21 центнеру в а на аваотеребняку - 60 гентаров. Свое-BHH KODMON.

Для получения высокого урожая озниых вультур в 1952 году проведем своевременную обработку паров, будем в течение жета содержать их в чистом от сорняков и выхдом состоянии и выполним план сева ознмых культур в ранние сроки, польем вноя в колхозах произвелем на площали не менее 350 тысяч гектаров,

Берем на себя обязательство основть в скота на 58 процентов, в том числе коров

Всемерно будем внедрять механизацию ной свеклы по 270 центнеров, картофеля грудовиких работ в животноводстве, На 90 животноволческих фермах установих механизированное подоснабжение, на животноводческих фермах организуем алтопосине крупного рогатого скота, на 150 животноводческих фермах механизируем механическую дойку коров.

Отдельные машинно-транторные стан-

Купишиская МТС — выполнить годовой 200 центнеров и семии многолетиих трав план тракториых работ на 130 процентов, но 3.5 центиера с гентара. В колходе сакономить горючего 13 процентов, удан-«Сантока» Калварийского райова получить нить межремонтные сроки по капитальному ремонту по тракторам ПАТИ на 420 гектаров по 19 центиеров с гектара, в том гектаров, по тракторам У-2 на 170 гектаров. Спизить себестоимость трикторных работ на оден говтар мягкой пахоты 6 рублей против плана и сакономить женежных средств в сумме 140 тыс. рублей Лобиться в обслуживаемых колхозах урожайности с каждого гентара верновых 17-18 центперов, сахарной свеклы 230-250 центнеров.

снизить себестоимость одного гентара мигвой нахоты на 3,5 процента, выработать по 26 поросят на важдую свиноматку. за сезон по 360 гектаров чаской пахоты на 15-сыльный трактор, добиться получении урожая всех верновых культур и обслуживаемых колхозах па 10 процентов выше илановой урожайности, механизиро-

вать 4 животноводческие фермы. ных работ на 11.717 гектаров больше по вых помещений на 100 лошадей, на 100 свавнению с 1950 годом и на 100 гентаров коров, на 50 телят, на 250 спиней, на 150 Жисяускасу, Антанасу Миклупису ров; со всей площали посова получить больше на один 15-сильный трактор. Вы- овец и на 1.000 голов птины. Свинарка работать на один комбайн не менее этого же колхоза т. Аломайтите обязалась гектора. В колхоре «Эйгиражий» Тельший- еги выработку по тракторам АТ-54 to матку. Лоприл т. Париуте обязаласы от ского района получить с 880 гектаров по- 500 гектаров, по тракторам У-2 до 170 гек- 12 закреняенных за нею коров надонть сева зерновых культур урожай по 19 цент- таров. Саконовить горючего 14 процентов, не менее 4.000 антров мелока на каждую Ставя перед собой задачу — значитель- перов с гехтара, явноволокна по 5 центне- сакономить всего средств 200 тыс. рублей, корову. По нолхозам Вильнюсской области. По- бестоямость одного тектара тракторной па- того скота на 133 пропента, в том числе

аериовых культур по 13.5 центиера с гек- Рузитеская МТС — выполнить головой процентов, овен на 7 процентов, дошадей тара, льноводовна по 4,5 центиера и кар- план тракториих работ на 130 процентов, на 10 процентов и птины на 175 протофеля по 171 дентверу е гентара. В Ани- сокономить горючего 8 процентов, удлинить центов, надонть молока в среднем на кажвшиниском районе получить урожай зер- межремонтные сроки по капитальному ре- дую короку по 2.400 литров. напых культур по 16.8 понтиера е гекта- монту по гусоничным трактором на Клайпелский район — запотовить грубых ра, льноводожна по 5 центнеров, картофеля 300 гектаров. Синанть себестоимость одно- кермов в переноде на село на одну варос-Провести уборку урожая в сжатые сре- по 202 центнера, семян многолетиих трав го гектара тракторных работ на 7 рублей. дую голову крупного скота: по 2,5 тонви и без потерь, полностью использовать по 1,5 центвера с гектара со всей площа- Лобиться урожайности в обслужнивеных ны, в том число сена по 2 тонны, сочных на уборко имеющуюся технику в сельском ди посева. В колхозе имени Сталина Зара- колхозах по верновым культуром 15 цент- кормов по 5 топи, в том числе силоса по хозяйстве. Получить в 1951 году урожай сайского района получить урожай верновых перов, по картофелю 180 центнеров с ген- 4 тонны. Вырастить на 100 матои: 65 же-

озимой ишеницы по 16,7 пентиера, льново- картофеля по 205 пентиеров в семян ино- шлан тракторных работ на 135 процектов. доить молока на одну корову не менее 2,600 ложна по 4,6 понтнера с гентара, сахарной голетних тран по 2 центнера с гентара. В сокономить горючего на 15 процентов, син- дигров. свевам по 225 и картофеля по 175 цент- колхозо «Ленино Кялю» Укмертского райо- лить себестоимость тракторной обработки на получить урожай периовых культур на одного гектара на 16 рублей, уллинить По новхозам Шяулийской области. По- площали 510 гентаров по 19 центверов с межремонтный период по транторам НАТИ

## по животноводству

тырск животноводческих форм продуктив-Обязуемся полностью обеспечить себя ного скога и птицы.

> Повысить продуктивность животноводства и получить в возхозях республика от каждой коровы 2.150 автров молока, от каждой варослой овны — 2,3 килограм-

> ма шерети. Откормить и колхозах республики ин 100 гектаров пашим не менее 2,5 голов сальных и полусольных свиней.

Обеспечить общественное жилотноводство кормами для замнего содержжими в заготовить на каждую варослую голову врупного рогатого скога не менее 24 центнерон грубых кормов в переводе на сено числе 2 топны силоса.

Получить урожай кормовых культур: сена селиных трав по 30 центиеров с гентара, кормовых порнешлодов не менее 200 центиеров с гектара, силосных вультур -

Ло 1 ноября 1951 года полностью закончить строительство и ремонт животноводческих помещений для вимнего содержания свота. Построить вновь в колхозах: конюшен на 100 тысяч голов, скотных дворовна 70 тысяч голоз, ончирен -- на 60 тысяч голов, свинаринков — на 200 тысяч голов, телятинков — на 20 тысяч голов и итичников -- из 500 тысяч голов,

Шлулийская область - увеличить против 1950 года поголовье крупного рогатого на 44 процента, свиней на 131 процент. овен на 20 иницентов. Вырастить на 100 маток: телят 83 головы, ягият 105 голов и

Шкуляйский район — вадонть от каж-Улучины луга путем раскорчевки 3.500 дей короны не менее 2.500 дитров молока, каждой свиноматки по 18 поросит. Заготовить грубых кормов в переводе на сено на одну голову крупного скога 2,7 тонны, 4 том числе 1.9 тонны сень. 6 тони сочных вормоз, на них 3 тониы силоса.

Биржайский район-заготовить грубых вормов на 1 голову врушного скота по 2,7 топиы, в том числе сона по 1,9 тонны, сочных кормов по 5,5 тонны на голопу, в том числе силоса по 3 тонны. Надоить молока в среднем на одну короку не монее 2.500 литров. В колхозе «Тарибиние Артоясь этого же района взаполнить государственный план развития животноводства по крупному рогатому скоту на 123,6 прецепта, в том числе по коровам на 119 процентов, по свяньям на 121,7 процента, по озцам на 134 процента и по птице на 238 процентов. Построить два скотных двора на 250 голов, свинарник на 150 годов. Падонть молока в среднем на одну корону не менее 2.500 антров. снять с откорма 110 голов сальных свиней со средним живым восом по 200 вилогранион. Донрка этого полхоза т. Варайте обизнавсь от 13 авкрепленных за нею ко-Грузджайская МТС — выполнить голо- ров издовть не монее 3.000 антров моловой изан тракторных работ в 1 новбря ка на наждую корову. Свинарка этого же 1951 года, сакономить горючего 35 топи, колхоза т. Кульбиено обизалась от 7 наврепленных за нею свяноматок вырастить

В колхозе «Пергала» Жагарского района - выполнить государственный план развития животноводства по врупному рогатому скоту на 115 процентов, в том числе коров на 102 процента, свиней на 105 процентов, овен на 120 процентов и Жинивская МТС — выполнить трактор- птины на 105 процентов. Построить во-

> Клайнедская область - увеличить протия 1950 года поголовые круппого рогакоров на 117 процентов, свиней на 145

ребят. 85 телят. 105 ягият и в среднем

В колхозе «Лайске» Скуодаеского района - выполнить план развитии животноводства по погодовью крупного рогатого скота на 104 процента, свиней на 115 процентов, овен на 125 процентов, аспылей на 115 процентов и птины на 110 процентов. Налонть в средвем на олну короку не менее 2.500 литров молока. Свинарь втаго волхоза Антиннае Попас обязался получить от 7 вакреплениых свиноматок по

(Окончание на 2-й стр.)

# Пролетарии всех стран, соединяйтесь?

M 229 (12066)

Пятинца, 17 августа 1951 г.

автомобилей, станков у нас считается не стают, нарушают сроки выпуска жачастным делом человека, а государствен- шин новой конструкции. В первой половиным делом. Там, на Западе, рабочие про- не иынешнего года Министерство станкоизводит дли того, чтобы получить заработ- строения не выполнило часть ваказов на ную плату, в на все остальное машут ру- наготовление новейших высокопроизводиной. У нас производство считается общест- тельных станков. Ваводы Министерства тяпусв отдельных видов оборудования жия производства ряда важных изделий пред-

> Огромная роль в борьбе ва технический прогресс принадлежит работникам науки. Тракторных работ первого полугомия тект- картофеля по 180 центверов и семян мно-Здесь в первую очередь должны быть названы | щего года выполняли во 109,4 процента, голетиях трав по 1,8 центнора с гоктара научно-исследовательские институты Акасов технического развития промыпиленности. Тор на 16 гектаров. Долг советских ученых - стоять ближе в жизни, в производству. Творческое содру- ше, чем в прошлые годы, в в более корот- пой ишеницы по 22 центиера с гектара. жество дюдей науки и производства — задог кий срек проведен весевний сев, увелячи в 17.000 гектаров и про- обеспечить выход молодиява на 100 ма-

народного хозяйства.

производства. Вольшое народнохозяйственное значение имеет почин воллектива Уральского автомобильного завода вмени Сталина, взявшего обизательство в течение 1951-1952 годов вавое увеличить гарантийный пробег грузовой автомашины. Примеру уральских автомобилестронтелей уже последовали коллективы многих заводов. Партийные оргапизации и хозяйственные руководителя должны позаботиться о том, чтобы натрястическое движение за повышение качества выпускаемых мании приняло массовый ха-

Не еще не на всех заводах освоение ма- ный аклад в создание материально-техна-

# Для великих строек

ЛЕНИНГРАД, 16. (Корр. «Правды»). На Если при изготоплении первего гипрогене ворот завода «Электросила» имени С. М. Ки- ратора на вту работу ушло 14 дней. при рова только что ушли последние узлы и де- выпуско второго — 12, то сейчас опа талк второго цимлянского гидрогенератора. Няза всего восемь дней. Сейчас в цехах ванода с творческим вдохновением влет работа по изготовлению третьего гидрогенератора. Коллектив соровнуется за то, чтобы выпустить его и авгу- додежная бригада т. Пиколаева в рекордно сте. Бригалы, участви, цехи принимают короткий срок отфрезеровала спицы ротора. повые, повышениме обязательства, стано-

вится на стахановские вахты, меньше, чем при сборко первого гидрогене-В гидрокорнусо на участко железной сборки хорошо работают бригады, во главе которых стоят опытные производственняки ются и осваннаются пругне сложные матт. Борин и Предов. Они обязались собрать железо статора в 13 августа. Областель- шины, предназначенные для строск комство выполнено досрочно - в 9 августа. Мунизма.

пудов отборного зерна.

выполнение плана клебопоставок.

Хлеб-государству ОМСК, 16. (Норр. «Правды»). Успет- по очистке верна, они добились ежедневнопо ведут хиебозаготовки передовые кол- го перевыполнения установленного графи-

хозы и совхозы крупнейшего в области ка вывозки хлеба на заготовительные

Исиль-Кульского района. Одно на первых пункты. Селькозартели «Красный Ок-

мест в соревновании колходов этого райо- тябрых, имени Кирова, вмени Мичурина и

на занимает сельхозартель «День Октяб- имени Тельмана уже выполнили свою перря». За несколько дней она сдала государ- вую заповедь. отву свыше 4 тысяч пудов клеба. Около | Организованно ведут сдачу клеба госуколхоз имени Сталина. Зерновой совхоз ского и Знаменского районов.

готовительные пункты свыше 30 тысяч клин темпами ведут уборку урожая и вы- 17 центнеров, льноволокия по 4.7 центне- Мы обязуемся процести сельскоходяй-ТАМБОВ, 16. (Корр. «Правды»). Хоро- передовые колхозы и солхозы и солхозы и солхозы по 175 центнеров с гентара. лики своевременно и высоковачественно. Выполнить государственный план разший урожий вырастили в этом году клебо- ской области. Вслед за Красноприейскии и В Пасвальском районе получить урожий То начала уборки урожи урожи урожи урожий То начала уборки урожи уро робы Тамбовшины. Колхозники в механи- Зологовским районами досрочно и наменого зерновых культур на площади 25.302 гес- уборку, обеспечим тщательную обработку новления на 1961 год. Умеличить против 20 поросят на каждую свиноматку. Допрка заторы области сейчас сореннуются за об- раньше, чем в прошлом году, завершили тара по 18,5 центвера с гентара, в том паров, проведем сев означи пого- т. Шаудинайте она - надонть от всех наразполов запершение уборки и досрочное выполнение плана поставок клеба госу- часле озняби пленицы но 19 центиеров, 10 сентябри и лущение стерви до 5 сентяб- довье крупного рогатого скота в 2 раза, крепленицы ва ней коров не менео 2,600 Впереди идут колхоны Мучканского рай- касский, Федоровский, Ворошиловский и свеклы по 250 центиеров, картофеля по стить высокие урожан многолетиих тран, ней в 2,8 разв. овец на 10,3 процента. опа. Организовав кругаосуточную работу Ершовский районы,

nepos c restape.

1190 центнеров и семян иноголетинх трав закончить обмолот семенников трав и дошадей на 8,9 процента и птицы и 3 раза.

# ВЕЛИКОМУ ВОЖДЮ И УЧИТЕЛЮ СОВЕТСКОГО НАРОДА товарищу СТАЛИНУ Иосифу Виссарионовичу

11 процентов, в том числе коров из по 26 поросят. 118 процентов, свиней на 125 процентов, тентов. Налонть молока в среднем на одну налонть не менее 2.700 литров молока на кажлую закрепленную за ней корову.

в 2,7 раза. Надонть молока в среднем на каждую корову не менее 2.300 лигров.

2.300 дитров, настричь шерсти по 2.6 км- 4.300 кг молока от каждой коровы. дограмма с каждой опцы.

валси- надонть от закрепленных за ним дов, для овец на 5.000 голов и птичнико 12 коров не менее 3,200 литров молока от на 8,000 голов. важдой коровы, свинарка т. Булькова обя-

В колкозо «Науле Гивянимас» — выполжить государственный план развития жи- готовление. ветноводства в 1951 году по крупному рогатому скоту на 120 процентов, по свиньям на 105 процентов, по ознам — на 1у урожая зерна по 16,5 центнера в сред- ского соревнования, вовлечения в него каж- плавку чугуна на 12 процентов, стали-105 процентов, по птица на 150 процен-

Вильнюсская область - выполнить госузарственный план развития общественного инх трав по 35 центнеров с гентара. животноводства 1951 года по всем видам скога, натонть молока на одну корову на ухол за посевами зерновых и кормовых труда, повышать культуру ведения социаженее 1.950 литров, вырастить на 100 ма- Бультур, своевременно и без потерь про- листического сельского хозяйства. Мы тверток: 80 телят. 110 ягнят и от каждой вести уборку урожая, обеспечить досрочное до уверены, что взятые нами обязательства свиноматия по 13 поросят.

Эйшишиский район-перевыполнить государственный план развития животновод- план увеличения поголовья врупного ро- мунизму. 2.100 янтров молока, вырастить на 100 ма- Слать государству молока 1.000 центнеров, ских Республик! тов: 90 телят, 120 ягнят и от одной сви- мяса 500 центнеров, заготовить силоса на Да здравствует Всесоюзная Коммунистижонатки 15 поросят. Заготовить на одну одну голову коров по 8 тони. Построить ческая партия (большевиков) — организаварослую голову крупного рогатого скота свинарник на 300 голов, птичник на тор всех побел советского народа! 4 товны грубых кормов, в переволе на 1.000 голов, телятинк на 32 головы, ме- Да заравствует наш великий вежив сено, в том числе 2.4 тонны сена, сочных ханизировать скотный двор на 100 голов, учитель товариш Сталин! кормов 5.5 тонны, в том числе 3 тонны

- В жолкозе «Тверячюс» Игналинского радова - получить от каждой коровы не

Трудовой подъем

новую добычу угля.

за 18 процентов.

(Окончание. Начало на 1-й стр.). | менее 2.000 дитров молока. Допрка т. Ма- | электрифицировать все животноводческие линаускайте обязалась надопть по 3.000 помещения. В колхозе имени Сталина Прекульского дитров молока от каждой закрепленной за В совхозе «Понишвелис» — собрать со района — выполнять илли увеличения по- ней коровы, свинарка т. Заунаринайто всей площали зерновых — колосовых уроголовья крупного рогатого скота на обязалась получить от важдой свиноматки жай по 19 центнеров, картофеля

## HO COBXOSAM

корову не менее 2.600 литров. Свинарка совхозов Литовской ССР обязуются в рогатого скота. колхоза т. Метрикене обязалась вырастить 1951 голу добиться новых произволственвотноволства, сдать государству сверх пла- ного рогатого скота. на 10.400 центиеров молока и 1.680 цент- В совхозе «Дукштас» — налокть молока пествовала работа секций, на заседаниях 106 процентов, овен — на 118 процентов, по 5.000 кг. в совхозах «Тришкий», закрепленной за ними коровы. прины — на 110 процентов. Налонть мо- «Имполис», «Куршенай» — по 4.500 кг. в лова в среднем на наждую корову но менее созхозах «Либартай» и «Трошкунай» — по

Обязуемся выполнить план заготовов В колхозо «Сантока» этого района — всех видов кормов для животноводства, за- полнены планы слачи государству животвыполнить план 1951 года по увеличению готовить силоса не менее 5 тони на кажноголовыя крупного рогатого скота на 125 дую корову, вновь построить и сдать процентов, свиней на 118 процентов, овец эксплуатацию к началу зимовки 1951 года ва 140 процентов, птицы на 160 процен- помещений для врупного рогатого скота тов. Лояр этого колхоза т. Зибараускае обя- на 3.000 голов, для свиней на 7.800 го-

Всемерно будем внедрять механизацию залась получить от закрешленных свинома- трудоемвих работ в животноводстве. На кожевенного в пушномехового сырья. ток по 24 пороссика на каждую свино- 55 фермах установим автоматическое поение, на 37 фермах автоматическое доение, на 45 фермах механизированное кормопри-

Будем бороться за получение в 1951 гонем, а пшеницы по 20 центнеров с гектара, корнеплодов по 350 центнеров, картофеля по 180 центнеров и сена многолет-

выполнение в 1 октября плана хлебосдачи. будут выполнены на благо нашей социали-

В совхозе «Биржувенай» — выполнить стической Редины, уверенно идущей в ком-

410 центнеров с гелтара, заготовить си-Подсчитав своя возможности, работники доса по 5 тони на одну голову крупного

В совхозе «Кумеленис» — получить уроот 10 свяноматок по 18 поросят на одну ных успехов, обеспечить в этом году даль- кай зерновых колосовых со всей площали процентов. Они смело илут по нути нова- британии проскт инриого договора с Япо- США Панюшкин А. С., Посол СССР в Ве- по 17.5 центием развитие социалистического ки- по 17.5 центием развитие социалистического кивотноводства и повышение его продуктив- озимой пшеницы по 24.5 центиера, вы- труда и наиболее совершенные инструмен- нией. ности, перевышелнить трехлетиви план полнить план увеличения поголовья скота Ты. Каунасская область — увеличить против развития животноводства по крупному ро- в 1951 году по крупному рогатому скоту! Аля обобщения богатого производствен-1950 года поголовые врушного. рогатого гатому скоту на 13 процентов, по свиньям на 120 про- ного опыта в организации труда Хабаровскота в 1,5 раза, в том числе коров на на 20 процентов, по птице на 109 процентов, заго- ский горком ВКП(б) провед техническую 162 процента, свиней в 2,5 раза и птяцы перевыполнить план сдачи продукции жи- товить силоса 6 тони на одну голову круп- конференцию строителей краевого пентра.

Калварийский район — выполнить пали неров мяса, получить удой по 3.200 кг но- по 4.000 кг, на каждую корову. Доярки которых было заслушано семь докладов: о 1951 года по поголовью крупного рогатого дока в среднем от каждей коровы, а в сов- этого совхоза т.т. Брезулите и Чебурене скоростном строительстве, его механизации скота на 106 процентов, свиней — на хозах «Понишкелис» и «Биржувенай» — обязались излонть по 5.000 кг. от каждой и индустриализации, о производстве новых

Дорогой товарищ Сталии!

шей республики досрочно выполнили план нию строительных работ в улучшению их хлебозаготовов. Также досрочно были вы- качества. новодческих продуктов: молока, ями, шерсти в пушномехового сырья.

Мы обещаем Вам, товарищ Сталин, и в этом голу досрочно, в 20 октября 1951 года, выполнить первую заповедь перед госуларством — план клебозаготовок, в также досрочно выполнить план слачи госуларству картофеля, мяса, молока, янц, шерсти

Лорогой товариш Сталин! Мы берем указанные выше обязательства с полным сознанием своего долга в Обязуемся организовать тщательный опыта передовиков, улучшать организацию сверхиланового чугуна.

ства по всем вилам скота и птицы. На- гатого скота на 150 процентов, свиней на Да здравствует наша великая и любимая донть от важдой коровы не менее чем по 110 процентов, птицы на 200 процентов. Родина — Союз Советских Социалистиче-

Обсуждено и принято на собраниях колхозников и колхозниц, работников МТС, совхозов и специалистов сельского хозяйства Литовской ССР.

# МЕХАНИЗАЦИЯ КОЛХОЗНОГО производства

ТБИЛИСИ, 16. (Норр. «Правды»). Горняви Грузии готовит постойную встречу Дию шахтера. На шахтах Тяварчели, Твиприобред большую партию новых механизбули и Ахалцике широко развернулось со- мов.

циалистическое соревнование за сверхила-С помощью электричества в колхозе работают присс и глиномешалка на кирпич-Пятый участок шахты имени Сталина, ном заводе, мельница, маслобойка, крупокоторым руковолит знатный горияк П. На- рушка, завол по переработке фруктов п викашвили, богато оснашен механизмами. овощей, приволятся в действие все станки Здесь уснешно внедряются стахановские в гараже, механической и столярно-деревометоды, из месяца в месяц растет произво- обделочной мастерских.

лительность труда. Так, во втором квартате по сравнению с первым кварталом про- заготовки кормов, при электрестрижке сельскохозяйственного и педагогического сту назначения. вавольтельность труга забойщивов повыся- овец, подаче воды на животноводческие институтов. Намечены реконструкция и расзась на 23 процента, а кренильшиков — фермы. Всего в колхозе имени Молотова ширение ряда предовых кол-Установлено свыше ста могоров.

ЧЕБОКСАРЫ. 16. (Корр. «Правды»). В БАРНАУЛ, 16. (По тепефону). Колхоз столица Чувашин ведется большое строиимени Молотова, Шипуновского района, гельство. На улицах города каждый гол возникают новые здания. На берегу Волги выросля корпуса крупного текстильного комбината, а вокруг него образовался рабочий поселов. На лиях строители сдалут здесь еще несколько жилых домов. В городе заканчивается сооружение ряда

административных аданий и средних школ. Бывший захолустный городож царской России превращен в крупный промышленный и культурный центр. В ближайшие допровода, канализации и электросетей.

# Техническая конференция

строителей

В Хабаровске осуществляется большая протурно-бытового строительства. Передовые вов, маляров, монтажников, механизаторов поту, в которой содержалось приглашение о мирном договоре с Инонией.

перевыполняют свои задания на 130-170 вительств Соединенных Штатов и Велико- А. А. (глава делегации). Посол СССР в

Кленарному заселанию конференции предстроительных матерпалов и другие. Техническая конференция разработала конкрет-В прошлом году колхозы и совхозы на- ные практические мероприятия по ускоре-

# ЗАВОДЫ ОБМЕНИВАЮТСЯ OUPLOW

ЖДАНОВ, 16. (По телефону). На заводе «Азовсталь» побываля металлурги Запо- автомобильные дороги, в короткий срок про- дям группа геологов, возглавляемая т. Кузьрожья и Енакиева. Они ознакомились здесь с организацией производства и передовы- гов, экскаваторы, работающие на выемке ровые работы на первом участке трассы ин приемами вышлавки металла. На слете самотечного канала, стахановцев трех заволов были нодведены нтоги выполнения социалистических обязательств.

ликой социалистической Родиной. На осно- «Запорожегали», увеличивший по сравнекаждого работника совхоза, всех специали- 24.4 процента. За последний месяц доменстов сельского хозяйства будем добиваться шики Жланова и Енакиева выдали в счет широкого распространения и применения своих обязательств несколько тысяч тоян

# СЛЕТ МОЛОДЫХ ГОРНЯКОВ

МОЛОТОВ, 16. (По телефону). Вчера состоллся слет мододых стахановцев Кизеловского угольного бассейна.

Многие молодые рабочие добывают уголь всякий раз кончались неудачами. с помощью механизмов.

Соревнуясь в честь Дня шахтера, моло-150 процентов выполняет сменные зала- зоны нашей страны. няя на шахте № 4 машинист врубовой

всем горнякам Кизеловского бассейна с Задача перед ними стояла нелегкая. Не И. Наифилова и Е. Кузина о способах выпризывом досрочно завершить годовой илан было разработанных присмов агротехники, рашивании дынь и арбузов в открытом

# СТРОИТЕЛЯМ КАНАЛА

НУКУС, 16. (Норр. «Правды»). Бувенрные пароходы доставили из Чаражоу из пристань Тахна-Таш 26 сборных домов Сразу же началась разгрузка и персвозка их на строительные площалки, гле сооружается новый город.

Большая нартия сборных домов прибыла также на станцию Аральское Море. Отсюла Десятки механизмов примениются для годы здесь будут построены новые здания они будут доставлены водным путем к ме-

около 60 таких лочов.

# к участию ссср в конференции по мирному договору с япониеи

12 августа Советское Правительство со- гин МИД СССР Голунский С. А. общило правительству США, что оно на- !

20 июля с. г. посол США в Москве і правит свою делегацию на конференцию грамма промышленного, жилищного и куль- Карк и посол Великобритании Келли пере- в Сан-Франциево и представит предложебригады ваменщиков-штукатуров, плотии- дали Министерству Иностранных Дел СССР имя Советского Правительства но вопросу

широво внедряют поточно-скоростные ме- Советскому Правительству на вонференцию Советское Правительство сообщило также ханизации всех производственных процес- по мирному договору с Японией, созывае- следующий состав делегации Советского сов, повышают качество и синжают себе- мую правительством США 4 сентября с. г. Союза на конференцию: Заместитель Ми-Стахановны строек из месяца в месяц в Сан-Франциско, и вручили от имани пра- вистра Иностранных Дел СССР Громыко авкобритании Зарубии Г. Н., Член Колле-

# На площадках Сталинградской

# гидроэлектростанции

Самолет лелает круг и летит нал Волгой. жин добились больших успехов. Комсомоль-Винзу расстилаются шировая водная гладь, ско-молодежная бригада Павла Шинина дозеленые десные массивы, остров Песчаный, веда выработку до четырех нерм. Бригада гле булет возведена бетонная плотина Виктора Нечаева выполняет сменное зада-Сталинградского гидроузла. Дальше вилны ние на 250-280 процентов, изо двя в бескрайние степи Заволжья. Здесь, на де- день перевыполняют пормы бурения бригавом берегу Ахтубы, раскинулась основная ды Черепанова и Дьяконова. строительная площалка гидроэлектростанции. Сверху отчетливо видны кварталы но- тругных условиях легней жары и безволья вого города строителей, железнодорожные в мужественно прокладывает, путь строитедоженные гидростроевцами, палатки геоло- мичевым. Она уже успешно завершила бу-

Остров Песчаный усеян буровыми вышками. Здесь работает коллектив экспедиции ку гидроэлоктростанции прибыли энергоства с полным сознанием своего долга и зательств.

Чувством ответственности перед нашей ве
Лучших результатов добился коллектив исследуют основание будущей бетонной поезда, но их будет недостаточно для полплотины электростанции -- массивного сове широкого развертывания социалистиче- нию с прошлым голом ежесуточную вы- оружения длиной свыше километра. Буро- Поэтому сейчас в Заволжье из Сталинграда вые бригады спешат быстрее освободить протягивается высоковольтная диния длидого колхозинка, каждого работника МТС, на 16.5 процента и выпуск проката — на остров для земенаряда, который должен на- ной 27 километров. Линия должна быть почать здесь разработку огромного котлована. Строена в этом году.

СТАЛИНГРАД, 16. (Корр. «Правды»). В соревновании рабочие буровых сква-

На разведке канала Волга — Урад длиной 70 вилометров.

На девобережную строительную плошалного развертывания строительства. ГЭС,

# BO TPEKU ФAKTAM

(Насчет подмосковных арбузов и дынь)

вые. Исповон века считалось, что они мо- южных привозных. Молодые стахановцы Казеловского уголь- гут произрастать только на юге. Попытки ного бассейна увеличивают добычу угля. специалистов вырастить их в Подмосковье новые культуры некоторые передовые кол-

дружестве с колхозной и совхозной прак- Получение урожая арбузов и дынь в отдежь выполняет новые нормы выработки, тикой расширили границы бахчевых куль- крытом грунте Подмосковья — большая борется за цивличный график работы. На тур, перенесли их в район центральной победа мичуринской науки.

машины т. Кулагин. 5.700 тони топлива совхозов МГВ получил задание — освоить кие приемы выращивания арбузов и дынь, выдал на-гора с начала года сверх плана культуру арбузов и дынь в условиях откры- которые давным-давно пройдены новаторамолодежный участов № 1 (шахта имени того групта Московской области. За это но- ми колхозного и совхозного бахчеводства. вое дело взялись старший агроном совхоза В 1948 году газета: «Московский боль-Участники слета приняли обращение во т. И. Панфилов и садовод т. Е. Кузин. шевик» опубликовала большую статью большое затруднение представлял выбор грунте. Эта статья сыграла крупную рель COPTOB B T. A.

> Агрономы-поваторы шаг за шагом осван- ров. вали приемы возделывания новых куль- Но прошло три года, и та же газета ном склоне, с защитой от северных и севе- винка... парниковый сбор урожая. ро-восточных ветров.

арбузы и дыни стали родиться под Москвой. да» не проявляет интереса в более прожан со своей бахчи. В этом году он уже зов в открытом грунте. В третьем квартале иля строителей Глав- сдал московским магазивам 30 тони арбу- Редакция по непонятным причинам

Арбузы и дыни — растения теплолюби- пявились в продаже на две недели раньше По примеру совхоза начали осванвать

хозы Московской области. И так же, как Советская агробпологическая наука в со- совхоз, достигли значительных результатов.

Б сожалению, некоторые газсты, сбивая Семь лет назад один из подмосковных с толку читателей, выдают за новнику та-

в распространении ценного опыта новато-

тур. Они выращивали рассаду арбузов и («Московская правда»), вопреки фактам, дынь в парниках, а с наступлением теплой начала пронагандировать другое. В заметпогоды высаживали ее в открытый грунт. ке «Полмосковные арбузы и дыни», напе-Для создания лучшего теплового режима чатанной в «Московской правле» 15 авгусовхоз отводил под бахчу участки на юж- ста с. г., читателю преподносится как по-

Расточая похвалы по поводу сбора пар-Так, при соответствующей агротехнике никовых арбузов, газета «Московская прав-Ныне совхоз снимает устойчивые уро- грессивному способу выращивания арбу-

15 тонн. Московские арбузы и дыни по- хозов и совхозов Полмосковыя,

# О ПЕРЕВОДАХ ХУДОЖЕСТВЕННОИ ЛИТЕРАТУРЫ

единой братской семье, достигли огромных ходует на эти цели большие средства. успехов в своем культурном развитии. зистекой партии, товарища Сталина рас- искажение идейного смысла и содержания переводы, искажающие, уродующие куло-

цвела советская многонациональная лите- произведения, утрата его художественных ратура. В нашей стране происходит замеча- | достоинств. зальный процесс взаимного обогащения иваожественными пенностями, созданными различными напиональностями.

ровой автературы, как у нас.

най литературы приобреда в наших условиях ветского народа. подлянго государственное значение и мас- Русская советская переводческая культупрабы, не имеющие примера в истории ра имеет большие достижения. Опираясь чилось не что иное, как призыв удалиться и шатобриановом переводе «Потеряпного ипровой литературы. Благородов и ответ- на передовые принцины художественного искус- рая» писал: «От переволчиков стали трественен их творческий труд. Переводы перевода, созданные Пушкиным и Лер- ства». художественных произведений — важный, монтовым, Белинским и Черпышевским, Примером произвола может служить не- Данте, Шекспира и Сервантеса в их собучасток идеологического фронта, они со- Толстым и Горьким, советские писатели ревод Г. Соловьевым стихотворения ственном виде, в их народной одежде...» лекствуют укреплению братских связей дали хорошие образцы переводов классики Ю. Яновского «Светоч мира», опубликован- Напомним и слова Белинского: «Если бы межлу народами нашей Родины.

провзведение литературы, зависит сила рубежных писателей современности. Высо- заявить, что опубликованное в «Консоноль- зал нам Гёте, а не себя». его воздействия на читателей. Удачный пе- ким мастерством отмечен ряд переводов, вы- ской правде» стихотворение не принадле- Известно, как бережно, любовно отно- ветских республик в области переводов револ выдающейся книги — событие в полненных М. Исаковским, Н. Тихововым, жит ему. культурной жизни народа. Переводы фун- А. Сурковым, А. Твардовским, С. Маршаком, Очень много, но плохо переводик должен знать не изведений советской литературы. Но неиздаментальных произведений рассчитаны К. Симоновым, Л. Соболевым, М. Лозинским, тер. Его переводы в явных неладах с рус- только историю развития датературы, но меримо больше предстоит им сделать в блина долгие годы жизни, литераторы отдают В. Державиным, И. Кузненовым и другими. Ским языком. В качестве примера можно также историю развития творческой лично- жайшее время.

Народы Советского Союза, сплоченные в ям немало времени и спл, государство рас-

Великие творения корифесь русской и ский язык большое число кинг классиков отмечались в связа с критикой илейноипровой классики стали достоянием широ- и современных писателей братских наро- порочного, националистического стихотвочайших масс всех пародов Советского Союза. дов. Благодаря переводам на русский язык рения В. Сосюры «Люби Украяну» факты Десятками миллионов экземиляров изданы в произведения папиональных литератур ста- безответственности переволчиков А. Просоветское время произведения русской клас- за достоянием всей советской, а следова- кофьева и И. Ушакова. сики на множестве языков народов СССР, тельно, и мпровой культуры. На русском Пушкина в нашей Отчизне назвал по- языке изданы сочинения классиков братистине «всяк суший в ней язык»: ских народов-книги Тараса Шевченко, по- вод, нередки. Например, явным искажением его произведения изданы на 80 языках ти- эма «Вигязь в тигровой шкуре» Шота Ру- извиного смысла стихов узбекского поэта ражом евыше 56 миллионов. Произведения ставели, произведения Янки Купалы, Ни- Гафура Гуляма «Разум и перо» является Толстого и М. Горького переведены на зами, Навои, Махтумкули, Ивана Франко, перевод В. Луговского. Обращаясь в поэту 70 языков, на 64 языках читают Чехова. Леси Украники, М. Коцюбинского, Я. Рай- и образно называя перо поэта «переводчина 47 языках — Маяковского. Ин в одной инса, О. Туманяна, А. Тукая, Джамоўда, ком» его мыслей, Гулям пишет: стране пет такого размаха в деле переводов Сулеймана Стальского, многих других выназання классических произведений ми- лающихся писателей. Вышли в свет антологии поэзии, а также эпические творе-Все лучшее, значительное, что создано ния братских народов, такие, как «Давид и создается в литературе всех народов Сасунский», «Сказание о нартах», «Кале-Советского Союза, отображающей новую, випоэг», «Лачилесис», Перевелено все сопналистическую действительность, герой- навболее пенное, питересное, содержательческую жизнь советских людей и возвеща- ное, что создано современными писателями ского поэта приобрели противоположный тив упрощающих, сглаживающих, склаживающих, склаживающих склаживающих склаживающих склаживающих склаживающи ющей новую, коммунистическую мораль, на- братских республик. Все более приобщают- смысл: колит горячий отклик у советских чита- ся щирокие круги русских читателей к творениям братских латератур, все более Леятельность переводчиков хуложествен- пополняется культурная сокровишинца со-

Советские люди ценят труд тех перевол-, В работе литераторов-переводчиков не мо- читателей илейное и хуложественное богатжественное произведение.

Советские литераторы перевели на рус- шенно неудовлетворительные. В печати уже автором. Таким переводчикам-попрытун-

пошения в столь важному делу, как пере- поэта, они, не задумываясь, фабрикуют одно

Если ты не сможешь принести пользу для народа, Пе постигнень счастья Родины, Не сможешь понять и смысла своболы,-Твоему переводческому языку лучше

Забудь о песнях и мелчи. Ищи в пветах полей и яблонь От влохновения ключи!

Когда с народом связь ослабла,

Наших нив привольные края Копнами простерлись в стенах (?) зала... чиков, которые бережно и точно доносят до ные равнолушно, обездичнвающие текст, зни и грузинской дитературы. Он попро- тне литератур братских народов. Известно,

револчик пишет:

Благодаря неустанным заботам больше- гут быть терпимы небрежность, обеднение, ство оригинала. Их глубоко оскорбаниот сти и штампа. Есть еще такие мастера на все руки, которые с легкостью необычайной, в ява счета переволят поэта с любого подстрочник, хотя бы и не проверенный чикам нет дела до художественного своеобразия переводимого произведения, до его ских литератур. национального волорита. Не имея глубокого представления об истории и культуре народа, о его языке, не утруждая себя изуче-Факты небрежного, легкомысленного от- нием своеобразия творчества того или иного за другим по сути свои собственные тусклые стихотворения. Если бы над произвелением не было указано имя переводимого автора, то пной раз трудно было бы определять, кому оно принадлежит.

Переводчик только тогда достигает творческого услеха, когда он стремится быть как можно ближе к орягивалу, талантливо, напоолее полно и точно перелать его лух, идейную сущность, образную систему, творческое своеобразие, особенности языка. Определяя принципы художественного пе-В переводе В. Луговского слова узбек- ревода, еще Пушкия резко ополчался провительных» переведов. Упрекля французских переводчиков, которые не дерзали «быть верными своим подлинникам», равиялись на вкусы аристократической публики в перекранвали чужеземные произведения на По воле переводчика неожиданно полу- свой дал, Пушкин в статье «О Мильтоне бовать более верности... Пожелали видеть и современных произведений братских ди- ный в «Комсомольской правде» 15 июня, сам Пушкин взядся переводить Гёте, мы От того, насколько совершение перевеле- тератур, а также кинг прогрессивных за- Ю. Яновский вынужден был официально и от него потребовали бы, чтобы он пска-

1 сился А. М. Горький в переводам. Он гово- русских классиков и наиболее ценных про-

привести такие строки из перевода стихов сти автора, только тогда он воспроизвеилет о том, как прозвучала в лондонском книги в формах русской речи».

Горький показал замечательные приме- чение. Благотворно влияние русской класзале «Альберт-холл» советская песия. Перы редактирования переводов. Так, присту- сики, основоположника литературы социапая в редактированию альманаха грузин- дистического реализма А. М. Горького, лучской литературы, он попросил прислать шего, талантливейшего поэта нашей советнли указать ему все известные книги и ской эпохи В. Маяковского, выдающихся Только вред приносят переводы, сделая- статьи на русском языке по истории Гру- произведений советских писателей на развипереводы, на которых лежит печать серо- сил специального помощника, достаточно что благодаря их воздействию возникла хорошо знающего грузинский язык и лите- художественная проза, например, у каратуру. Огредактированные переводы Горь- захов, таджиков, узбеков, татар, туркмен; вий посылал грузинским писателям с тем, что на их примере учатся писателя всей

ды художественных произведений делают- образцами для узбекской прозыз. ся (за исключением переводов с украинского и белорусского языков) по подстроч- республик создали ряд превосходных перевопикам — то есть по текстам, уже переве- дов. За это им признательны миллионы труленным, но переведенным буквально, не- дящихся, Однако многие переводы соверхудожественным языком и передающим шенно не отвечают требованиям читателей.

ного языка. В отдельных случаях пользование под- три разных «речевых истока»: строчниками пока непабежно, однако давно пора Союзу советских писателей принять необходимые меры для того, чтобы переводчики, особенно молодые лятераторы, изучала язык того народа, литературу которого они переводят на русский язык, изучаля не только язык, но и историю нареда, знали его культуру и литературу, реводит, а нетребовательное надательство сопременную жизиь. Заслуживает всяческой печатает: «Своими телами питая (!) победу. поддержин пример тех переводчиков, которые велут свою работу в тесном содружестве и творческом общении с автором.

Надо, чтобы Союз писателей направлял работу переволчиков не в сторону ограни- ж с небес поэзна бросаюсь в коммунизм» в ченных возможностей, которые дает подстрочвик, а к всестороннему овладению всеми богатыми средствами подлинно кудожественного перевода.

Немало сделано писателями братских со-

Художественные переводы классики и Платона Воронько «Полюшко», гле резь дет более или менее точно дух каждой лучших образцов советской литературы вмеют для братских республив огромное зна-Наряду с первоклассными переводами языка, будь то грузинский или узбекский, чтобы они коллективно и тщательно про- вашей страны высокой идейности и худохудожественных произведений у нас до- датышевий или туркменский, — был бы смотрели их и с поправвами верпули ему. жественному мастерству. Талантанвый уз-Наши переводчики и их редакторы бекский поэт Хамил Алимажан писал: должны следовать образцам горьковского «Узбекская проза родилась в советскую отношения в переводам произведений брат- эпоху. Произведения Пушанна, Гоголя, Лермовтова, Л. Толстого, Чехова, Горького, Плохо, что в большинстве своем верево- А. Толстого, Шолохова, Фалеева явились

Крупнейшие поэты и писателя братских

лишь в очень малой степени художествен- Вот каковы, напрамер, в Татарии и Каное своеобразие произведения и еще ме- захстане переводы некоторых стихов Маянее — богатство и оттенки его литератур- ковского. В стихотворении «Нашему юно-| mеству» Маяковский говорна, что у него

дедом казак.

другим --

а по рожденью

грузин... Переводчик же А. Исхак (г. Казаль) пеоткрывая пасти пушев на пушки (1), ведь против общего врага сражались армянии. русский, украинец, грузии в одном строю». Широко изпестные слова Маяковского: «Я

ва подвергансь такому превращению: «Я падаю с небес (1), уливляя весь мирэ. Грубо извращена переводчиком высокая, страствая мысль поэта:

переволе казахского поэта К. Жармагамбето-

Не хочу. чтоб меня, как цветочек с полян,

после служебных тягот.

У переводчика получилось как раз паоборот: «И хочу, чтоб меня, как цветок полевой, рвали друзья, возвращаясь с рабо .....

### Приветственное послание Поля Робсона

BEPARH, 16 arryera. (TACC). Ran coобщает агентство А.П. известный негританский певец Поль Робсон направил участшивам 3-го Всемирного фестиваля мололежи и студентов приветствонное послание, и котором говоритем:

Я шлю вам, демократической полодежи мира, собраншейся и земократическом Берлине на большой фестиваль мира, дружбы и культуры, мой горячий сердечный припет. Я от всего сераца желал бы быть с вами. Однако втому воспропятствовали дюли, стоящие сейчас у власти в США. Отваз в выдачо ино визы является лишь частью огронного плана изолировать весь вмериканский народ от его истиниых друзей — миролюбивых людей всех страи. Этим и другими способами правители США стараются подавить неикое сопротивление их политиве, осуществлению их программы господства врупного ванитала, развизыванию атомной войны за оксаном, увичтожеимю конституционных свобод и спижения жизненного уровня у себя на родине. Но сделать этот союз нерушимым...

Я горжусь тем, что он так же, как и осе более растущее число вмерикинских граж-Я убежден, что наша молодежная органи- канский народ внаст, сказала она, трестов и правительства.

только знало когда-либо человечество. Мо- ским народеми. лодые советские граждане, которыми и так гаубово восхищем, храбрая мололежь нового Катая, молодые корейские патриоты бориы за независимость всей Азии, вы -молодые строители стран народной демократии, вы - мои африканские братья сестры, ведущие решительную борьбу за право на самоопределение, вы - колодожь Вест-Пилии и Южной Америки, булущее всего мира находится в ваших руках,

Да адранствует демократическая миролюбивая молодежь всего мира!

-0-

### COBETCKUE KOMBANHЫ НА ПОЛЯХ БОЛГАРИИ

СОФИЯ, 16 августа. (ТАСС). В этом голу на полях Болгарии при уборке урожая подсолнечника были впервые применены советекно комбайны.

Уборка этой ценной технической культуры помбайнами началась по пипциативе Либолского государственного земледельчедень. Сейчас среднесуточная норма выра- бе за мир. ботки комбайна, занятого на уборке подоолнечника, доведена уже до 600 декаров.

### Новые высшие учебные заведения

ки Албации принял постановление об открытин в Тирано трех высших учебных заведений: политехнического, сельскохозийственного и педагогического виститутов,

Постановление Совета министров об открытии новых учебных заведений по существу кладет пачало созданию высшей

хрестоматии для школ Киргизии включен-

ные в нее переводы буквально на каждом

геросв литературных провиведений.

дах... прабабущек!

# НА ВСЕМИРНОМ ФЕСТИВАЛЕ молодежи

От собственного корреспондента «Правды»

сталнонах и в спортивных задах попреж- ция дружбы между всеми народами, незанему дюдно. Здесь проводится дружеские писимо от цвета кожи. Демократическая ретречи легиодтлетов, возейбрлистов, фут- молодежь всех стран горячо приветствует болистов, боксоров различных стран.

Переполнены театры, клубы, кинозалы, помещения выставок. Молодежь мира внакомитея в искусством своих зарубожных друзей. Хоровые и танцевальные ансамбли Энрико выступают также на десятках открытых спен и площалов.

Всюду, где собпрается молодежь, вознявают дружеские беседы, обмен значвами, подарками. Здесь кустся слинство молодежи мира в борьбе за мир. На сталнонах, в сила не разъединит миролюбивую молодежь молодежь колониальных и зависниых стран

Иод втим дозунгом сегодни прошла истреэто им не удастея; союз дружбы и взакмо- ча советской делегации с делегацией Сопонимании, связывающий население США единениих Штатов Америки. Молодая со- дежи Ирана, Германии, Индонезии, Ино прогрессивным человечеством во всех ветская балерина Р. Стручкова передала дин. Сприн, Западной Африки, Соединенчастях мира, о каждым дием крепиет, и вным американским борцам за мир пламен- ных Штатов Америки, Китая, Вьетнама, этот фестиваль способствует тому, чтобы ный привет от советской молодежи. Оно Корен, Франции. рассказала о своей жизни, о тиничной жиз-Мой сын был бы сегодия с вами, если бы ни советской артистки, вышедшей но ра- Ханифа Манланова передала участникам вмериканское правительство не сочло не бочей свиси и за короткий срок прошедшей митинга дружеский привет от советской обходимым отказать также в ему в визе. Путь от пружка самодеятельности до сцены молодежи и пожелала им успехов в борь-

Большого театра. дан, боротся против усиливающегося тер- ции США. Молодая американка А. говорирора в своей стране. Америванские дело- на о пропаганде поджиготелей войны, стре- товарища Сталина. гаты расскажут нам в борьбе и достиже- мящихся разжечь в вмериканском народе пиях молодежного данжения в США. венаниеть в Советскому Союзу. Но америзация будет способствовать тому, чтобы народы Советского Союза хотят мираспасти нашу нацию от позора и ужасов, в В Соединенных Штатах растет движение воторые хотят ввергнуть ее руководители сторонников мира, в первых рядах которого идет прогрессивная полодежь.

Примите еще раз мен приветствия и ва- -- Мы торжественно обещаем, --- восверения в моей любви. Сеголня и в булу- вликнула представительница вмериканской щем вы являетесь инслединками и строите- молодежи, - отлать все силы делу борьбы лими новой и лучшей цивилизации, жакую за дружбу между советским и американ-

Волнующую речь произнее юпона

- Товарищи! - обратился он в советской молодежи. - И передаю вам привет от негритянского народа. 15 миллионов негров Соединенных Штатов Америки борится за мир и свободу в течение трехсит лет. Поэтому в особенности вмериканские негры приветствуют праздник дружбы народов, каким является фестиваль в Бер-

Дорогие друзья из Советского Союза! Если бы я смог обнять каждого из вис. то тогда вы поняли бы, что у меня на сердце, Я плачу, но я не етыжусь споих слез. Это слезы радости, Поверьте мис. что впервые в своей жизни чувствую себя счастливым, как ребенок.

Затем Д. передал представителям советсвой молодежи подарки вмериклиской деле-

Топлая встреча закончились пением Гим- допиальных войн! ского хозийства. В порвое время вомбайны на демовратической молодежи. В зале гревтого хозийства убирали всего по 100- мели овании в честь дружбы и единства 120 декаров (1 декар равен 0,1 гентара) в советской и американской молодежи в борь-

Во второй половине хня в Трентовском парке собранись десятки тысяч юношей и девущев на праздник «Лия иолодежи колониальных стран». До открытия интинга можно было ваблюзать сцены, свидетельствующие о высоких чувствах дружбы ТИРАНА, 15 августа. (Соб. норр. «Прам» навимном уважении, которыми живет мовыв). Совет министров Народной Республи- додежь мира. Вот образовался кружок мододежи Индин и арабских стран, Свичала вноши и левушки оживленно бесетуют, обмениваются автографами, а затем начинаются напнональные танцы. К ини присоединяется молодожь Франции, Италии.

Президент Всемирной федерации демо-

Закончились спортивные студенческие открывает интинг. Он говорит, что Всемврсоревнования на первенство мира, по на ный фестиваль молодежи — это манифестамолодежь колониальных и зависимых стран, борющуюся за свободу в независи-

— Когда вы вериетесь домой, — говорит Берлингуар, - расскажите миллионам ваниях товарищей, что молодежь мира с вими, что она всеми сялами полдерживает их борьбу за национальное освобождение, за мир.

Бурными аплодисментами участники митянга встретили появление на трибуне театрах, на митингах родились слева, ко- мужественного борца за дело мира турсцторые стали лозунгом фестиналя: «Никакля кого поэто Пазыма Хикмета. Он призвал еще теснее силотить свои ряды в борьбе против колонкального рабства.

Затем выступили представители моло-

Народная артистка Таджикской ССР бе за спободу и независамость. Собравшие-Затем выступная представители делега- ся устронан бурную овацию в честь миролюбивого советского народа. в честь

> По предложению представителя малайской молодежи, участники митиита приняли возавание во всей молодежи мира.

В возрании, принятом участилками илтилга с огромным энгузнаамом, говорится: «Мы, молодежь всего мира, собраншись 16 августа 1951 г. вдесь, в Беранне, на матинг солидариости с нолодежью колониальных и заинсимых страи, борющихся за мир и национальную пезанисимость, булучи объединены в нашей борьбе за прочный мир, запилием, что каждая страна имеет неотъемленое право на национальную неза-

Мы считаем, что угнетение одной нашив другой, угнетение народов колоний и колониплыные войны создают угрозу для основ мира, и поэтому мы требуем немедленного прекрантения войны в Корес и отвода всех иностранных войск.

висимость,

Мы приветствуем героплескую молодежь Корен, чья доблестиля борьба в защиту свободы, против империалистической агрессии вдохновляет молодежь всех суран в со борьбо за мир и национальную независимость

Мы призываем молодежь мира сомкнуть ряды, чтобы еще больше укрепить единство всей миролюбивой молодежи в борьбе за мир и национальную независимость, засправедливость и за равноправио всех народов, еще ваходищихся пол колониальным

Усилим нашу общую борьбу против ко-

Мы торжественно заявляем. что импориалисты не смогут больше использовать вав пушечное мясо угнетенную молодежь колониальных и записимых стран.

Во имя мира и жизни мы обращаемся к вам, молодежь всего мира, с призывам: Удесятерим наши объединенные успава, чтобы обеспечить Пакт Мира между пятью великими державами.

Молодежь, объединийся!

Висред, в борьбе за мир и напиональную

незнаисимость народов!». Митинг вакончился большим концертом, в котором выступили хоры, ансамбли

отдельные исполнители различных стран. Завтра на фестивале будет праздноваться «День студентов». п. наумов.

г. Берлин, 16 августа.

# Митинг в защиту мира в Детройте

правда

Нью-поры, 16 ангуста. (TACC). По сообщению газеты «Дейжи уоркер», 12 августа в Легройте состоялся ингинг в защиту мира, организовляный местимым профсомясы рабочих автомобильной промышленности, на котором присутотвовало несколько тыеми рабочих заводов Форда.

На читинге выступил, тепло встреченный собравшимися, шавестный борец за мир, негритлиский певец Поль Робсон. «800 млп. человек во всех отранах мира. заявил он, полиы решимости добиться ипра. Они хотят быть нашими друзьями и францию. удинанится, почему мы не валенем смирительные рубаники на генералов и дипломатов, раздувающих опасность войны. Без мира не может быть безописности!».

зназмен воспринили заключительные слова ские склады и другие службы, находищие-Поля Робсона, признавшего их св борьбе св сейчас в Гормании, булут перемещены витерессв Франции. за кир и безоваеность и дружбу между на-

демократической и республиканской партий в том, что они не котят инра и поэтому различными удовками оттягивают окончавие военных действий в Корее.

### **АМЕРИКАНСКИЯ ЖУРНАЛИСТ** O HAKKIME CWA HA ECHITET

НЬЮ-ПОРК, 16 августа. (TACC). Корреспоидент газеты «Крисчен сайенс мочитор» передает из Камра, что принятая копгрессом США так называемая поправка сенатора Кема, запрещающая соказачие американской технической и экономической помощи странам, продающим стратегические товары странам, расположенным по ту сторону железного запанеса, должна оказать раинине на торговые отношении Египта с другими странами. Посольство США о Капре виформировале сгинетского министра снабжения в том, что Национальный совет безопасности США в соответствии с положениями поправки Вема определил. что сганетские поставки тикого рода материалов в СССР в дружественные сму страны илут вразрез с интересами безопасноorn Cocinhennia Illiaros.

Национальный совет безопасности указал, что после презусмотренного авготного периода в 90 дней Соединеванае Штаты вынуждены будут отказаться от помощя обещанной Египту на основе соглашения, давлюченного в соответствии с 4-м пунктом (четвертый пункт так называемой программы Трумана посвящен «помощи отсталым странам». — Прим. ред.), а также лишить страму проектируемой помощи, предускотренной на основе программы вааимного обеспечения безопасности.

Это положение вызвало беспековство в египетских вругах. Всего лишь песколька нелель назал Ерипет заключил свое четвертое после войны бартерное соглашение (т. с. соглашение об объенилу опорациях. — Прим. ред.) с Россией, обещая поставить ей 150 тыс. пентиеров данниеволовинетого клонка и 50 тыс. тони риса в обмен ва 147 тысяч тони веобходимой Египту русской пшеницы...

В свете угрозы Пационального совет безопасности прекратить вмериканскую помощь сопистекие официальные круги знают, как им поступить, продолжить свою торговаю с СССР и дружественными ому странами или прекратить ес. «Мы завлючили бартерное соглашение с Росспей потому, что Соединенные Штаты ве могут или не хотят снабжоть нас остро необхоиним нам зериом», - заявил министр снабжения Ахмел Хамза-бей. «Торговая со всявой страной, снабжающей Египет писницей, присстствуется нами». «Я не думаю, чтобы Соединенным Штатам следовало ставить свою экономическую помощь в зависимость от вопросов, затрагивающих жазвенные нужды нашей страща». -- сказал министр. «Египет сворее отважется от обещанной сму американской помощи. лишит свое население продовольствиях.

### -0-Рабочне английских электростанций требуют повышения заработной

MOHAOH, 16 asrycra. (TACC). Fasera. «Лейли телеграф анд Мериниг пост» свебщает, что среди рабочих английских электростаниий ширится движение за отказ от сверхурочной работы и знак протеста против вежелания управления по вопросам ваектровнартни удовлетворить требование рабочих о повышении заработной платы на

платы

Около 50 рабочих электростанции в Эп- ставлять нефть члакупочной организации» виглийского илина пефтиная промышленстоне, бана Ипокасла, решили вчера отка- по такой сниженной цене, при которой обе пость попрежнему булее находиться под заться от сверхурочной работы. На 16 из организации получили бы развые доли чи- тверным контролем англичая и попрожно-28 лондонених элептростанций отказались от сверхурочной работы 4.600 человек на четырех электростанциях Манчестера-

## Разгул реакции в Японии

общениям из Токио, специальное бюро рас- Смешанной комиссии по проведению в стративных и технических руковолящих следований при гланиом юрванческом уп- жилиь Закона о национализации пефтиной какров и таким образом увековечивает факравлении Япония запретило излание 20 промышленности Ирана, поручило премьер- тический контроль англичая пад управлеипонских демократических галет, в том министру Мосадыку устис заявить Стоя- инем нефтепромислами и нефтеперегоннычисле органа тонийского комитета компар- СУ, что его предложения не соответствуют ил заводамии. тии — газеты «Тайсю но нака в».

По всей стране прополится полицейские вепрессии против сторонников мира. Полиция запретила проведение молодежного фестиваля мира в районе Квито, конферсиная защитников мира в рядо районов Токие и в префектуре Банагава, а также все митилги, посвященные дию освобождения

13 ангуста полнини разогиваа организаплоннов собрание общества друзей мира в Осава в арестопала 16 человек,

За эти лин проведены иногочисленные аресты сторонинков мира, собирающих поливен под Обращением Всенирного Сонета Мира о завлючении Наита Мира между питью великими державами.

# ФРАНЦИЯ—«ЗОНА КОММУНИКАЦИЯ»

От собственного корреспондента «Правды»

купационных сил перебрасывается во рев «Европейское командование американ-

ских гил. - пишет «Комба», - реорганиповало свои боевые поридки сисбжения во Франции с чем, чтобы ися Франции пре-Как отнечает газета, собраншиеся рабо- вратилесь в клену коммуникаций». Таким чие и члены их семей с особенным энту- образом большие госпитали, артиллерийна запад. В Германии останутся только боевые части, поленые госпитали, авточе-На митиите также выступили Марканте- бильные парки и ремонтные мастерские, буржуваню до добра. Суди по иссму, ока ние, Чарява Хиля и руковолители местной легко подмощнося вовкуации. Осуществ- свелужит ей плохую службу и на сей раз. професованой организации рабочих автомо- ление этой реформы уже начато, и новая бильной проиншленности. Маркантонно в организация подвергнется испытанию, правленных на дальнейшее успление виссвоем выступлении обвания руководителей словно во премя войны, в теченно през- ружанской окаупации Франции, осущестстоящих облыших маневров, которые состо- 1 лется явно но укалко вмериканского коятся через несколько недель. В этих ма- видования. Однако спрока миланован вепрах бузут участновать все сухонутные французов невозможно завязать глаза. Треи воздушные склы Соединенных Штатово (вога и возмущение охватывают не только

> что перебрасываемые во Францию на ла- буржуваные круги, описающиеся за судьбы падной Германии американские часть. и своих предприятий, которые в случае ведслужбы ваймут казармы французских со- ны будут провращены в развалины. Франединений, поторые должны будут отпра- пузы видят, что творится вокруг инх, ж виться на их место о Германно,

> женныхи силами Эйзенхаувр, принимая ра- французской земле, развертывающих пришение об отвода американских тыловых готовления к тому, чтобы провратить служб на Западной Германии во Францию Францию и поле битвы. и соответствующем усилении вмериканоких военных баз из терратории этой страны, в то же время требует ускорения вос- Г. Париж, август.

> Галета «Конба» воспроизвела 16 августа (становления вооруженных сил запилнов на видном месте на первой странвце сооб- Германии. Его мачальные питоба гемерал щение американского агентства «Ассошнай» Грюнтер заявил, что участво Германии в тед Прессо из Франкфурта е том, что име- военных приготовлениях Атлантического риклиское военное командование принядо союза полистся «абсолютной необходирях новых мер, направлениях к дальней- мостью», Практическое решокие задачи шему распиврению военных баз США во создания «спропейской армии», основой ка-Франции. Ныве в Западной Германыя оста- горой должны явиться вападногорнанские этся линь сслужбы и чисти нервой за- вооруженные силы. Ийзенхауар, по сообини», т. е. ударные боевые срединения, шенню галеты «Со матан-Ле изи», поручия Весь остальной аппарат американских ок- генералу Миказлис, прибывшему из Ко-

Хариктерно, что другие буржувание тазоты предпочин замозчать сообщения об этих решениях американских оккупантов либо задвинуть их на разворки своих страниц, невлирая на то, что речь плет об односторониих вмериконских решениях, вмею инд огромные последствия для жизнешных

Политика страуса, причущего голову в цесок, инкогла не доводила французскум

Замалчивание новых мероприятий, на-

«Комба» высклаивает предположент имосы трудищихся, но все более широкив растот их гиси против непрошенных го-Командующий «атлантическими» поору- стей, беспеременно конявничающих на

IO. MYKOB.

## Новая диверсия деголлевцев во Франции

ПАРИЖ, 16 августа. (ТАСС). Газеты со- 1 В настоящее время фактически инчего общают. что в ночь с 14 на 15 августа пе делается для розмека деголленских предеголлевские фанцисты бросили бомбу в ступников. один на винжинах магазинов оссоциации DATH CTERMS.

Французские трудящиеся позмущения «Франция — СССР». Вэрыв бомбы вызвал ваглыми провокациями деголлевских молод» в магазине пожар, не исем доме были вы- чиков. Вчера сотчи подписей были собраны нал нетипрей протеста против фашистсках Газета «Юманите» напоминает, что по- даверени. Лепутат-коммуниет Пьер Эстрасле наполения фашистской группы на этот дер заявил о своем намерении следать инже магазии в 1947 году полиция задержа- инстру внутрениих дел запрос относительла одного из участичков нападения пекос- но фанистеких провокаций, совершаемых го Марселя Руайе, но затем вскоро его при попустительстве властей и ставищих под угрозу безопасность граждан.

# англо-американскому вмешательству в дела Ирана

лыва не приняло вывакого решения по по- тельством правительству Англии через поводу предложений главы английской деле- средство Гарринана. нефти. Стокса.

реговоры с виглийской делегацией. Однако тяной компании в пранского правитель-«посреднические» действия Гарримана, ис- ства, а также об непользовании и Ирано торый на этой нележе тражам встречалей аптавйских специалистов но нефти. е шихом Прави, а также имел беселы с Моссильном и другими пранскими през- ры наи ист. Фатеми отпотил: «Мы наномставителями, помешали этому. Как отме- пили англичанам нашу точку врения, п част газета «Эттелнат», заместитель ми- таким образок судьба дальяейших перепистра финансов и предстанитель прави- соворов записит от их действий и вагаятельства в Смешанной комиссии инженер допо-Хасиби конститировал, что английские предаржения «не соответствуют желаниям вранского народа и законам о напионалижник нефтиной промышленности».

TELEPAR, 16 asrycra. (TACC), Samecruтоль премьер-министра Прана Фатеми сообщия вчера на пресс-конференции представителям печати содержание предлежевий виглийской делегации, велушей персговоры по вопросу об вранской нефтв.

Эти предложения сводится в основном и гласно пранское правительство. слодующему: Англо-Пранская пефтиная организация», которая заключит с Пран- в руках англичан». ской напиональной нофтиной компанией нии будет ведать разведкой, добычей в ров в Абдивно на вмест ничего общего аппарат Англо-Пранской пефтаной компании вина. по сбыту нефтепродуктов внутри прана передавлуся принскому правительству «на вла- заять конеративную организацию» газота имно присмлемых для обенк сторон усло- иншет: «Это взил из самых опасных ста-

ТЕГЕРАН, 16 овгуста. (ТАСС). После ј той формуле возобновления переговоров, дантельных прений правительство Мосад- которая была илиравлена пранским прави-

гашин, ведущей переговоры об пранской Затем Фатеми сообщил, что Стоке посотил 14 вигуста Мосадлына, который ин-Как сообщает разета «Дад», члены пра- формировал его об этом решении правивительства, совещавшиеся 14 августа в тельства. Мосадных при втом указал Стокложе Мосадавлю совместно с членами Сме- су на то, что, согласно пранской формуле, шанной комиссии по проведению в жизнь английская делогации может вости перезакона о напионализации игфтиной про- голоры только по следующим трем вопромышленности Ирана, намеревались отверг- сам: о покупке вефта для нужд Англии, о нуть предложения Стокса и прекратить пс- изаниных претензиях Англо-Иранской неф-

На заданный попрос, проривны перегово-

TEFEPAH, 16 auryera, (TACC), Kan сообщает газета «Атем», глава выглийской делегации, ведущей переговоры но вопросу об принской нефти. Стокс утверждал, что его предложения «не отвергнуты, котя в

no uninately. Галита «Лад» и сеголининиях комментариих иниют, что Стоке представит проиоким разотим новые предложения с изменениямя тех пунктов, о которыми не со-

AOHAOH, 16 aaryera. (TACC), Rounonвомнания передает спом предприятия в тируа предложения Стокса на вопросу об Иране Иранской национальной нефтяной пранской нефти, газота «Лейли уоркер» вочнания «за соответствующее материаль» иншет, что «английские предложения предное возмещение». Создется «закупочная усматривают прочное удержание контроля

Касалев заинаения Отоков в ток, что, чедолгосрочный (примерно на 25 лет) договор ин Пран по сможет дешево добывать и прона повушку, вывоз и транспортировку неф- далать ском нефть, он вкобы воюбше не ти. Кроне того, но соглашению с санкущоч- сможет продать се, «Лейди уоркер» инивет: ний организацией» создается «оперативная Это поверно. На пранские нефтепродукты организация», воторая по доверенности есть много покупателей, и дальней нее пре-Пранский наплопальной нефтиной компа- быванно английского персопала и лиректоочиствой вефти в Иранс. Пранская панно- сохранением спроса на эти пефтепролукты. нальная пефтаная компания будет прем- Совершенно очевилно, что в результате стого дохода от продажи нефти. Керманшах- му служить источником больших прибыский нефтенерегонный завол, а также песь лей для Англо-Правской нефтяной компа-

Относительно предложения Стокса сотей. На нее выстиует, что в руковолящей Лалее Фатеми сообщил на пресс-конфе- организации заправлять иссив лелами буренции, что пранское правятельство, ва- луг английские директора. Она по пред-ШАНХАЙ, 16 ввгуста. (ТАСС). По со- селаншее 14 августа сописстно с членама усматринает подсотовки правских админи-

## НОТА ИРАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА АНГЛИИ

ЛОНЛОН, 16 загуста. (TACC). Как вы- | английский генеральный консул требовал которой последнее просит отопнать английзвана тем, что, по имеющимся сообщениям, внутрениие дела Прана.

стпуст из сообщения донасиского радио, отогнания в Тегеран секретаря Смешанной английское министерство иностранных дел компесии по проведению в жизнь закона получило от правительства Прана ноту, и о национализации нефтяной произгласивоского генерального консула на проявниция сти Прана депутата Маки. Пизачи сложани, Хуметин. Нота принительства Прина вы- английский консул открыто вменинался во

ЛОНДОН, 16 ангуста. (TACC), Агентство в прошлом месяце достиг 43 млв. Оунгов тайнев, васансь в редакционной ститье

## Дефицит платежного баланса Англик

Рейтер перемет, что газета «Файнания стераннгов, иншета «Выпывния бесповойство размеры и висзапность увеличения лефицита, которов вефицита платежного бальнов Ангани с произошло без реякого объявнения причин, опропейский платежным союзом, который вызваниих это упеличение».

Художественные переводы -- сложное высокое искусство. Они могут выполняться телько квалифицированными житераторами. Казалось бы, вто истина, по вада тельстра часто пренебретают ем. В области переволов на местах подвизается цемало людей, которые не имеют никакого отношения рят на переводы нак на легкий промысел. телей СССР и союзы писателей республик

вого Егорку — некриваенным Егорков...

осажденный Севастополь превразвлея

десные чаныя с узкими тропинками...

школы в народно-демократической Албании. кратической молодежи Энрико Берлингурр Многие талантливые мастера художе- почти не проводят творческих обсуждений Халтурно переведены в Молдавин романы «Счастье» П. Павленко, «Каналер Золотой ственного слова в республиках почему-то вопросов художественного мастерства в об-Звезды» С. Бабаенского, «Знаменосцы» отошля от переполческой дептельности. В дасти переводов, Непростительно мало вин-О. Гончара, «Заря» Ю. Лантева. Переводчи- результате их место порой занимиют мания работе переводчиков уделиют респубви Кындя, Липкан, Корифельд депу- явди, совершенно не способные в переводстили в переводах ряд таких навращений, ческому труду, по выражению Горького,

из многих искажений романа Павленко. роде», Нетерпино, что творческие организации только одна статья. Один из героев романа ноет со прадедовских походах», в переводе же герой запел о похо- писателей в некоторых республиках устранались от столь важного лела, как хуложе-Только в результате исключительной ственные переводы. Работа переводчиков там протевает келейно, вне контроля тикабезответствоиности переводчиков, составителей, редактора Ж. Самаганова и издателей тельской общественности. А бесконтрольность, как взиестно, порождает безотиетственность. Повтому в подвизается ва этом негодного в переводах. поприще пемало халтурщиков, поставщиков шагу пестрят искажениями и нелепостяки. литературного брака. Таков положение сло-Переводчики не потрудились даже правильжилось, например, в Казахстане, в Кирги-

которые могут быть порождены лишь вопи- непоколебимо равнодушные «к языку, ли-

но панисать имена и фамилия известных вин, в Молдавии. В отдельных республиках до сих пор-Переводчик «Севастопольских рассказов» не переведены круппейшие классические Л. Толетого на башкирский язык Г. Зул- произведения, состовлиющие гордость каричев, весьма слабо зная русский язык, славу русской в мировой культуры. Литена считается ин со смыслом подлинника, раторы, ваявшиеся за их переводы, забыни просто со варавым смыслам. Если у вают в своей ответственности. Так, напри-Толотого спазано: «Проходя дальню по мер, еще в марте 1946 года казаховий пиулице и спустившись под маленький изпо- сатель Г. Мусрепов заключил с издатель- принять самое деятельное участве в со- 650 человек. лов, вы замечаете вокруг себя уже во 10- ством договор на перевод «Анны Каренима, а какие-то страниме груды развалин...», ной», Давно истекля все сроки, а неревода то в переводе читатель воходит результат все еще нет. Писатели С. Муканов, а затем безулержной перы фантазия переводчика: А. Тажибаев взялись за перевод «Войны и

ке (?) и перед вашими глазами не дома, а небресли своими обязательствами. вистане, Казахстано и некоторых других венинскую основу для подъема мастерства республивах проявляют медантельность Перевод рассказов Чехова, вышелиях в переводами лучших произведений русской подъема искусства латераторов-переводпадательство детской и вношеской антера- советской антературы и писателей братских чиков. республик.

туры в Азербайлжане, не только не пе-Силы литераторов в братевих республирелая лука тончийшего чеховского письма, ках непреставно растуг. С каждым годом но вообплует такный блерламы»; леску для удочян переводчик Ш. Агаева называет то ряды писателей пополняются талантанной молодежью, Возможности создания художеперенкой, то канатом, сани - фазгоном, ственно полнопенных переволов классака и ледвик-продовольственным шкафом, вридучиная произведений советских литератур постью относится и к тем литераторам, кобратских народии становится все шире и шире. Эти силы Союзу советских писателей перевода. и издательствам, местимым партийным орга-

Любая отрасль нашей антературы может в кудожественному творчеству, плохо знают успешно развиваться дишь в условиях разне тольке тот язык, с которого переводят, вернутой большевистской критика и самоно и родной язык. Некоторые из них смот- притики. Между тем Сова советских писа-

низапиям надо объединять и верно их на-

правлять.

ликанская нечать, центральные и республяванские дитературно-художественные журналы. На один на пентральных журналов не жией безграмотностью. Вот, например, одно тературе, к самому себе и ко всей при- пыступил в этом году по вопросам персволов, а в минувшем году была папечатана

> Паши подательства — Гослитиодат, «Советский писатель». Легиздат — слабо работают с переводчиками, а некоторые издательства на местах механически выпускают в свет все, что приносит тот или вной переводчик, по отбирая дучнего, не бракуя

Надо отметить, что некоторые местные партийные органы не уделяют должного винмания вопросам переводов классики в 10 проц. аучних пронаведений антератур народов Conercroro Coman.

Республиканским издательством следует иметь перспективные планы, предусматривающие издание лучних произведений мнегонациональной дитературы нашей Розины. Дело чести всех писателей и полтов ственном отношении переволов.

Геннальные труды IL. В. Сталина по вопросам языкознания раскрывают перет ли-«Идето вдоль леса (?), по узвой трошин- мира», по потом как тот, так и другой пре- тераторами новые пути для решения пасущных проблем художественного типравства. вание-то странище груды развалин». Так Республиканские падательства в Таджи- Они дают прочную научную маркенстекос советених инсателей, в том числе и для

> Пентральный Комитет нашей партив в своих решениях по изсологическим вопросам требует от литераторов высокой отретственпости перед народом за свой груд, глубокой идейности и совершенного художественного жастерства. Это требование нартии полторые работают в области художественного

> Переподы художественной антературыважное государственное зело. Оно нуждается в постоянном и вристальном внимании, поиседиенной заботе литературный общественности и местиых портийных органи-

М. КУЗНЕЦОВ. к. потапов.

# ЗАЯВЛЕНИЕ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ КИТАИСКОИ НАРОДНОИ РЕСПУБЛИКИ ЧЖОУ ЭНЬ-ЛАЯ

Синькуй передост:

В ваявлении говорится:

чить изия сделать следующее заявление:

Штатов и Англии, парушает междупародные соглашения и поэтому неприемдем основе, что конференция, которую под важимом со стороны правительства Соединенных Штатов намечено скавать 4 сентября в Сан-Франциско и участие которой Когтайской Нарадной Республики нагло исвающается, является конференци ей, которая противоречит междуниродным обязательством и повтому и споей основе

но может быть признана. процедуры, с помощью воторой он был полготовлен, или же с точки эрения его сожержания - американо-английский проект мириого договора с Апониси является воимющим варушением тех важных междувародных соглашений, воторые подписаны правительствами Соединенных Штатов в ций от 1 января 1942 года, Капрекой демения указывается, что «подготовительная работа по мириому урегулированию» делжна проводиться теми государствами, которые подвиссан условия ванитуляции, продъявленные тому кан иному вражескому госудорству. Помимо втого, Центральное народное правительство Китайской Пародной Республики выразило свое полное согласие с предложением Правительства "Советского Союза о том, что все государства, чьи вооруженные силы участвовали в войне против Японии, должны принять участие в подготовке мириого договора в Японией. Однако, отвазывансь в течение долгого времени осуществлять принципы, содержащиеся в Пот сдажском согланионии, и, таким образом, вадерживая подготовку мирного договора Японией, Соединенные Штаты мононолизнзадачу выработви предаржению» го сейчас проекта мириого договора с Ипонией, отстрания большинство государств, сражавинхся против Японии, и, в частности, две главные державы, участвовавине в этой войне, - Китай и Советский Союз-от работы по подготовка мириого договора.

нажимом правительства Соединенвых Штатов памечено созвать конферениню с целью даключения сепаратного мирного договора е Ипопией без участия Китайской Пародной Республики. Испо, что настоящий акт, предпринятый в нарушеная международных соглашений правительствои Соединенных Штатов при поддержке виглийского правительства, имеет ислыю восправятствовать заключению всесторонного и подлишного мирного договора между Ипонией и исеми государствами, находящиинся в состоянии войны с Японией. Правительство Соединенных Штатов заставжет так же Инонию, как и некоторые государства, находящиеся в состоянии вейны с Японней, приплть оспаратный мирный договор, который выгоден лишь правительству Соединенных Штатов, а не народам различных отран, вилючая народы Соединенных Штатов и Японии. На деле втот договор ивляется договором подготовки повой войны, а не подлинным мирным договором.

Вышеупомянутые вамечания Центрального народного правительства Китайской Народной Роспублики базируются неопроваржимо на основном содержании америжано-английского проекта мирного договора с Японией.

Во-первых, поскольку американо-ангдинский проект мирного договора с Ипотая, но он не начиная войны на Тихом ментов, полвергинася честке.

время войны, примения в пориоду с 7 де- риод времени. Этот проект правительства канские концерны в экономике Японии, и

окежне вплоть до 1941 г.

полностью игнорируи, таким образом, период обязательства, взятые им по международ- экономики Японии и нормальной внешней Манистр вностранных дел Центрального до 7 декабря 1941 года, когда витайский на- ным гогламения, встречает подвержку торговли Япония, экономива Японии будет правительства Китайской Народ- род один вед войну против Яношии. Китай- правительства Носида, которое является приведена в действительно здоровое состоиной Республики Чжоу Энь-лай сделал се- свий народ никогда не примирител в будет политической основой американской окку- ние. Центральное народное правительство тодия заявление по поподу вмерикано-анг- решительно противодействовать этому неза- поции Ипонии. Правительство Соединен- Китайской Народной Республики желает виживаето проекта мирного договора в Яна- конному в вероломному акту со стороны пра- ных Што гов и правительство Иосила тай- деть Японию способной развивать свою мирмией и жонференции а Сан-Франциско, вительсти Соединенных Штатов и Ангани, со- но стовариваются о вооружения Японии, ную экономику здоровым путем и росстаностоящему в неключении Кигайской Парод- о порабощении мнонского народа, о том, вить и развивать нормальные торговые от-12 имля 1951 года правительство Со- ной Республики и в занитии враждебной по- чтобы вновь толкнуть Ипонию на путь ношения между Китаем и Японией с тем,

зи одновременно в Вашингтоне и Лондоне риториального вопроса в американо-анг- примента возможность в проставителей, ведущих пере- в Корее, началось 16 августа в 12 ч. по проект мирного договора с Японией. Пра- ависком проекте мирного договора с Япо- из в страну, подминирный ее агрессивно- действительного удучшения этой жизни. вительство Соединенных Штатов Америки иней, составлены таким образом, чтобы му илену Соединенных Штатов и обязы- то же время те государства, которые были онубликовало затем 20 июля этого гола полностью удоплетнорить стремление пра- нающий ее таскать каштоны на огня для оккупированы Японией, понесли большие уведомление, предложив созвать в Сан- вительства Соединенных Штатов расширить правительства Соединенных Штатов. Это потери и вепытывают трудности в восста-Франциско конференцию для подготовки свою оккупацию и агрессию. С одной сто- заговор, преследующий цель помещать новлении своими силами, должны сохранить подписания сепаратного мирного договора роны, этот проект договора предусматри- инонскому народу втти по другому пути, свое право требовать репарации. с Японней. В связи с этим Центральное на- васт, что правительство Соединенных Шта- пути, ведущему в миру, демократии, везародное правительстве Китайской Народной тов, помимо сохранения опеки над теми внеимости и счастью, Распублики считает необходимым унолизмо- тяхоокеанскими островами, которые преждо были переданы Лигой наций под япон- путого проекта договора сейчас ведутся с Японией полностью нарушает междуна-Центральное народное правительство Би- свий мандат, будет осуществлять опеку над секретные переговоры о военном соглаше- родиме соглашения, ущемляет интересы тайской Народной Республики считает, что остронами Рюкю, остронами Бонки, остропроску мирного договора с Японией, прет- вами Волкано, остроном Розарию, остроном нией. Это военное соглашение точно так с Японией, является враждебным по от-Парес Вела и островом Маркус, на деле со- же, как вамерикано-виглийский проект мирхрания, таким образом, право на продолже- ного договора с Яновней, направлено против вие оквупации втих остролов, отделение Японии, против Китая и Советского Союза воторых от Японии никогда не предусматривалось ни в каком предыдущем междувародном соглашеник.

ской декларацией, Латинских соглашением и Потедамской декларацией, проект договора предусматривает якить то, что Ипония должна отклзаться от неех прав на Тай-Рассматринать ди его с точки прения ван и на Нескадорские острова, а также от всех прав на Курнавские острова, на мжвую часть острова Сахалин и на исе острова, прилегающие к нему, даже не упоминая ин одним словом о соглашении. В соответствия с которыи Тайнан и Пескалорсвие острова должны быть возвращены Китайской Народной Республике, а Куриль-Англии, - декларации Объединенных На- ские острова должны быть переданы, а южная часть острова Сахалии и все привларации. Изтинского соглашения, Пот- зегающие к нему острова воперащены Соедамения декларации в соглашения и ветекому Союзу. Целью последнего умелосновной подитики в отношении Японии чания является попытка создать напряженпосле жанитуляция, принятой Лальнево- ные отношения с Советских Союзом для сточной комиссией 19 июня 1947 года, чого, чтобы прикрыть продзение омерикандекларация Объединенных Паций преду- ской оккупации. Цель предыдущего умолчасматривает. Что сепяратный мир не дол- иня заключается в том, чтобы дать возможжен заключаться. В Потедамском согла- ность правительству Соединенизах Штотов продолжить свою оккупацию Тайвана, являющегося территерией Китая. Однако китайский народ ни в воем случае не примиритен с такой оккупацией и никогда не откажется от своего священного долга — освободить Тайван и Пескадорские острова.

Более того, проект договора предусматривает, что Япония должна отназаться от всех прав на остров Наньний (остров Спратии) и острова Сися (Парасельские острова), и вновь намеренно обходит проблему восстановления суверениых прав на эти острова. Остается фактом, что как исе острова Панься, о-ва Чжунся и о-ва Дупся, так и острона Сися (Парасельские острова) и о-в Наньвай (остров Спратли) всегла были китайской территорией. Хотя ати острова в течение некоторого времени быал оккупированы Япошией во время агрессивной войны, которую вел впонекий империализм, после канптуляции Японии существовавшее тогда правительство Китая BRRIO MX B CBOR DYKH.

Народной Республики пастолщим залюдиет: мышленность Японии подчинила бы свое независимо от того, содержит ан амери- производство американским планам мирокано-английский проект договора какие- вой ройны, но даже промышленность в целибо положения по этому вопросу, и пезависимо от того, как сформулированы эти Соединенных Штатев в Азии, в то время положения, это ни в коей мере не может как пормальные торговые отношения между повлиять на нерушимый суперепитет Китайской Народной Республики выд остроном Наньвай (остров Спротан) и над островами витие мирной экономики и улучшение бла-Сися (Парасельские острова).

договор с Ипонией должен прежде всего Это одначало бы бедствие для японского содействовать препращению Японии в ми- народа и народов Азии. Центральное народюбивую, демократическую и независи- родное правительство Китайской Народной мую страку и не допускать позрождения милитеризма в Японии с целью обеспечить, по возражать против этого. таким образом, чтобы Японии инкогда спова не следалась агрессивной страной, угрожающей жиру и безопасности в Азии и во Народной Республики считает пеобходимым всем мире. Однако вмерикано-вислийский внести ясность в путаницу, преднамеренпроект мирного договора с Японией не по созданную правительством США в аметолько не предусматривост токих гаран- рикано-английском проекте мирного дотий, но, наоборот, парушает положения говора с Ипонней. Признавая, что Япония Потедамской декларации по этим вопросам должна в принципе выплачивать репарации и основную политику в отношения Ипония после ванитуляции, разработанную Дольновосточной компсеней.

Статым об обеспечении белопасности ч политические статьи проекта договора не содержат виваких ограничений в отношении японених вооруженных сил, не запрешмот оставшиеся и возрождающиеся мивией пваяется продуктом усплий прави- двтаристские организации и не предусмат- бочено тем, чтобы экономика Японии была тельства Соединенных Штатов и его са- ривают викаких гарантий демократических здоровой, однако в действительности на теллитов, направленных на то, чтобы за- прав народа. Факт, что вмериканские окку- протяжения шести лет своей оккупации ключить сепаратный мир с Японией, он пационные власти в последние несколько и контроля над Японией правительство не только игнорирует взгляды, изложен- лет всеми мерами пытались номешать де- Соединенных Штатов, используя различимо и ряде заявлений правительств Совет- мокративации Японии и старались возро- име пририделии и ограничения, украдкой ского Союза и Китая в связи с главными дить в Японии милитариам. Американские взимало и продолжает взимать репарации пения мирного договора с Японией, во оккупационные власти не только не унич- с Японии и причинило и продолжает притакже абсурано и открыто исключает тожают способность Японии вести войну, чинять ущерб экономике Японии. Центральное пролное правительство Ки- а, наоборот, в нарушение политики Дальтайской Народной Республики на числа непосточной комиссии расширают военные держав союзияков в ройне в Японией. По- базы в Японии, обучают тайные вноиские сле первой мировой войны японский импе- вооруженные снам, полрождают японские риализм пачал в 1931 г. свою вооружен- милитаристские организации, оснобождают ную агрессию против Китая, а в 1937 г. японских военных преступников и восначая вгрессивную войну против всего Ки- станавливают в вравах большое число эле-

Америванские оккупационные власти В коде войны, овазывая сопротивление уже начали использовать дюдение ресурсы стических капиталом. Если Япония, нак японскому империализму и победии его. Ипонии, в особенности в военной интер- это утверждают, уже лишена всоможности китайский народ в результато наиболее венции в Борее, а также восстоизаливают выплачивать репарации в выполнять друдавтельной ожесточенной борьбы понес са- и развивают инонскую посиную промыш- гие обязательства, то это является резульиме тяжение потери и следал самый боль- ленность для оказания полдержки военной татом чревмерного ограбления и ущерба, шой рилад. Таким образом, китайский на- агресски Соединенных Штатов. Чтобы об- причиненного американскими оккупационрод и Центральное пародное правительство, легчить Соединенным Штатом малачу про- имми властими. Как только правительство созданное этим народом, имеют напослее дления оккупации Японии, чтобы кать им Соединенных Штатов станет придерживатьваконное право обсуждать и участвовать в возможность не выподить свои вооружен- ся обязательств, данных по международных рассмотрении иноблемы японекого миркого ные силы и контролировать Японию таким соглашениям, выведет свои овкупационные догонора. Однако вмерикано-виглийский образом, чтобы превратить ее в формост пойска вскоре после подписания мирного проект мирного договора с Японией пред- для агрессии Соединенных Штатов на Во- договора, немедленно прекратит строительуснатривает, что его статья, васающаяся стоке, проект договора предусматривает ство воснилу баз, откажется от клава невозвращения имущества, а также прав или также, что оккупационные силы соврань ревооружения Японии и восстановления интересов союзных держав и граждан этих вов по соглашению с Японией потут оста- посиной промышленности Японии, отменит держав, воторые находились в Японии во ваться в Японии на предолжительный не- привидетии, которыми пользуются амери-

единенных Штатов Америки и правитель- знави в отношении китайского народа. агрессии, который уже привел Японию на чтобы жизни яноиского народа не угрожали ство Соединенного Королевства опубликова- Во-вторых, положения, касающиеся тер- край катастрофы, Это также путь, превра- война и ущерб, который она может причи-

> и угрожает безопасности азнатеких стран в наполов, которые в прошлом постралали от агрессии Лионии. Поэтому очевидно, что С другой стороны, в нарушение согла- стремление правительств Соединенных Штвпрения, достигнутого в соответствии с Капр- тов в Англии завлючить сопаратный мирный договор с Японией вовсе не паправлено на предотвращение возрождения янонского милитаризма, на содействие демократии Ипошил и на обеспечение мира и безопасности в Азин и во всем мире, а, наоборот, преследует цель вооружить Японию и подготовить новую агрессивную мировую вовну, замышляемую правительствами Соединенных Штатов и американских сатедлитов.

Пентральное народное правительство Китайской Пародной Республики считает, что оно должно со всей решимостью противолействовать втому.

В-четвертых, в целях ускорения подготовых к новой огрессивной мировей войно правительство Сосденовных Штатов, безусловно, еще больше усилит свой контроль над экономикой Ипонии. Центральное народное правительство Китайской Пародной Республика неоднократно заявляло, что не должно быть никакого ограничения и монополни в развитии мирной вкономики Японии и пормальных торговых отношений между Японней и другими государстваии. Но, поскольку вмерикано-английский проскт мирного договора с Японией являет ся проектом сенаратного мириого договора, враждебным по отношению к Китаю в Сопетекому Союзу и угрожающим странах Азии, его экономические статьи так же невлючают Китай и Советский Союз, вак и многие другие государства, которые не когут принять этот проект договора.

Кроме того, используя привилеган, которые оно уже обеспечало для себя в экопомике Японии с помощью американских корпораций и ограничений в отношении мириой экономики Японии, правительство Соединенных Штатов может еще лучше приспособить эти экономические статьи к своим моноподистическим потребностим. Таким образом, осли бы этот сопаратный мирный договор с Японией был заключен. то колониальный статус экономики Япошин, вависящей от Соединенных Штатов, Центральное правительство Китойской усугубился бы. Не только восиная пролом служила бы экономической агрессия Ипонцей и Китаем и другими соседиюми государствами, имеющие своей нелью разгосостояния народа, страдам бы от еще В-третьих, хорошо напостно, что мирный более жестких и неразумных ограничений Республики считает необходимым решитель-

В-пятых, по вопросу с репарациях Центральное народное правительство Китайской за ущеро и страдания, причиненные ею во премя войны, проект мирного договора утверждает, что Япония вишена возможпости, если она должна поддерживать здоровую экономику, выплачивать репарации и выполнять свои другие обязательства. Висине гозластся впечатаение, что правительство Соединенных Штатов весьма оза-

Правительство Соединовных Штатов не разрешает другим государствам, пострадавтим от японской агрессии, требовать рецарации с Ипошия. Тайный илан, вогорый оно не намерено разглашать, заключается в том, чтобы сохранить способность Японии пыначивать репарации и выполнять другие обязательства в целях ее дальнейшей экснауатации американским монополи-

ПКЕНН, 15 августа. (ТАСС). Агентство кабря 1941 года до 2 сентября 1945 года, Соединенных Штатов, явно парушающий устранит ограничения в отношении мирис

Выше издоженные факты служат доста точным доказательством того, что имери-В соотпетствии с условиями вышеуномя- кано-виглийский проект мирного договора ношению и Китаю и Советскому Союзу. означает угрозу народам Азии, нарушает ву врения противной стороны, расскатри- предстанит споих рекомендаций, а также мир и безопасность во всем мира и наносит ущера интересам японского нареда. В этом проекте инриото договора с Японией прави- и указал, что тактические или стратегительство Соединенных Штатов вместе со своими сателлитами преследует только одну главную цель, а именно - перевооружение Японии для продолжения и расширения своей агрессивной войны в Азии, а также для усиления своей подготовки к невой мировой войно. Поэтому этот проскт мирного договора абсолютно неприемлем для витайского народа и других народов Азии, которые были жертвами инсиской агрессии.

> В целях ускорення заключения сепаратного мирного договора с Ипонией правительство Соединенных Штатов в своем уведомлении о созыва конференции в Сан-Франциско открыто исключает Китайскую Народную Республику — главную державу боровшуюся против Япония, и, таким об разом, полностью нарушает положение декларации Объединенных Наций от 1 анваря 1942 года о том, что вождая из похписавинх декларацию держав обязуется во заключать сспаратного мира.

Совершение ясно, что созыв конференции в Сан-Франциско под нажимом Соединенпых Штатов без участия Китайской Пародной Республики преследует цель вызвать раскол среди союзных держав, участвовавших в войне с Японкей, и создать повый агрессивный блок на Дальнен Востоке. Так называемый «Трехсторонний договор безопасности» между Соединенными Штатами, Австралией и Новой Зеландией американо-японское военное соглашение котором в настоящее время ведутся секретные персговоры, будут ваключены жибо во время конференции, либо после нее и будут означать угрозу миру и безопасности народов во всем районе Тихого океана и в Азии. На конференции в Сан-Франциско без участия Китайской Народной Республики невозможно заключить всесторонний мирный договор с Японней; осди даже Соединенные Штаты в их сателлиты приступит заключению сепаратного мирного договора с Инонией, витайский народ не сможет никоим образом признать эту конференцию.

Центральное народное правительство Китайской Пародной Республики всегда считало, что мириый договор с Японией, который должен быть всесторонним, а не сепаратным, справедливым, а не принудительным и мовоподизированным, договором в интересах подлинного мира, а не подготовки к войне, должен быть заключен по возможности в самый кратчайший срок на основе таких главных международных документов, вак декларация Объединенных Паций, Канрекая декларация, Лятинское соглашение. Потеданские аскларация и соглашение, а также основная политика в отношении Японки после вапитуляции, принятая Дальневосточной комиссией, в результите совместной подготовки его главными державами, которые вели войну протяв Японии, и при участии всех государств которые боролись против Японии.

Для того, чтобы способствовать достижению этой цели, я был уполномочен Центральным народным правительством Китайсвой Народной Республики сделать 4 декабря 1950 года заявление по вопросу о мирном договоро с Японней и ваправить 22 мая 1951 года ноту г-ну Н. В. Рошину -- советскому послу в Китае -- с выражением полного согласия с конкретными предложениями правительства Советского Союза относительно мирного договора с Ипоченей. Центральное народное правительство считает, что все конкретные предложения относительно мириого договора с Ипонией, издоженные в вышеущомянутых заявления и воте, до сих пор остаются в силе.

В настоящее время Центральное народнов, правительство Битайской Народной Республики снова заявляет: если Китайская Народная Республика не будет участвовать в подготовке, составления и подписании мирного договора с Японией, то, перависимо от содержания и результатов такого договора, Центральное народное правительство будет считать его совершению незаконным в лишенным поэтому всякой силы.

В митересах действительного содействия восстановлению мира в Азин и разрешению дальневосточных проблем Центральпое народное правительство Китайской Народной Республика твердо считает, что мирная конференция для обсуждения проблемы заключения псестороннего мирного договора с Япошией должна быть созвана на осново предложения правительства Советского Союза с участием представителей всех государств, участвовавших своими вооруженными силами в войне против Японии. В то же время Центральное народное правительство Китойской Народной Республики готово на основе декаврации Объединенных Наций, Канрекой зевларации, Потсдамских декларации и соглашения в осповной политики в отнешения Иновии после капитуляции, принятой Лальневосточной комиссией, обменяться вэглялами по проблеме всестороннего мирного доголора Японней со всеми государствами, которые участвоваля в пойно против Японии.

15 августа 1951 года.

# События в Корее

Сообщение Главного командования Народной армин

командование Народной армии Корейской американо-виглийских агроссоров и лисын-Народно-Лемовратической - Республики со- мановской армии, нанесли им большие пообщило 16 августа, что соединения корей- тери в живой сило и технике. ской Народной врими в тесном взаимодей- Зенитные части Народной армии и отряствии с частими витайских народных до- ды стрелков - охотников за самолетими бровольщев, теменно отбив на отдельных сбили 6 самолетов противника,

ПХЕНЬЯН, 16 августа. (TACC). Гланное | участках фронта ожесточенные стаки войск.

### АГЕНТСТВО СИНЬХУА О ПЕРЕГОВОРАХ В КЭСОНЕ

HERHH, 15 abryces. (TAGC). Arenterso; Синьхуа передает:

10 часов (по корейскому времены) 15 авгу- 20 минут. ста и закончилось в 11 часов 40 минут. сов 16 августа.

стигнуто викакого прогресса в отношении по второму пункту повестки дня и который пункта 2-го довестки дня, т. в. попроса об представит ревомендации обени сторонам установлении военной денаркационной относительно того, как выйти из нынешлинии между двухи сторонами для созда- него тупика. Каждая сторона назначит в ния демилитаризопанной зоны. Глава де- состав совместного подвомитета по два делегоции корейской Народной армин и ки- легата и по два помощника. Когда будет тайских народных добровольцев генерал работать подкомитет, конференция будет Нам Пр решительно отверт ошибочную точ- прервана до тех пор, пока подкомитет не вающей свои тактические и стратегические не укажет, какие проблемы должны быть бомбардировки как нечто самодовлеющее, обсуждены и решены конференцией. ческие бомбардировки оказывают, в конце мин и китайских народных добровольцев концов, влияние на босные действия наземных сил. Именно благодаря военному вффекту варварских обстрелов и простимх бомбардировов своими военно-морскими военно-воздушными силами противная сторона в состоянии лишь непрочно и временно удерживать слои пыненине позиции. Однако можно сказать об эффекте, который не оказывает влияния на имисицине боевые верись 38-й параллели, и под так назыпозиции, а именно об эффекте варварских ваемым урегулированием носиной демаркаобстрелов и яростных бомбардировов воен- ционной линии она подразуменает изменепо-морскими и военно-воздушными силами име наших позиций. С другой стороны, хопротивной стороны мирных корейских жи- тя предложение нашей стороны заключаеттелей городов в сел. Однако этог эффект ся в том, чтобы изять лишко 38-й морално имеет инчего общего с военным эффек- лели в качество военной демаркационной том. Единственное, в чему он приводит. -- ливии, наше предложение о демнаитаризоато вверства и жестовости. Более того, те, ванной зоне, основанное на втом, может, кто осуществляет подобные беспримерные разуместся, быть урсгулировано, где это преступления в Корсе, совершение не име- необходимо и разумно с точки времия теме-

того, чтобы предотвратить прекращение вести в соглашению по вопросу о военной заседаний и немочь перейти без задержки демаркационной линии при том условии, что в обсуждению других пунктов повестки другая сторона основательно откажется от дия, противная сторона должна нелиостью своего несправедливого и безрассудного отказаться от своего фантастического пред- предложения и рассмотрит серьезно наше ложения, вновь рассмотреть и принять спра- справедливое и разумное предложение о том, веданное и разумное предложение нашей чтобы взять 38-ю нараллель в качестве стороны об установлении военной домаркационной липии по 38-й параллели.

**ПЕКИН, 16 августа.** (ТАСС). Агентство Синьхув передает:

MECTOROCTER.

Согласно сведениям, полученным корроспондентом агентетна Синьхуа из штаба Как сообщими корреспоиденту агентства корсфского фронта, 26-е заседание предста-Синьхуа в штабе корейского фронта, 25-е вителей, ведущих переговоры о перемирим говоры о перемирии в Корее, началось в ворейскому времени и закончилось в 13 ч.

По продложению делегации вооруженных Следующее васедание намечено на 12 ча- сил ООН обе стороны на заседании согласплись создать совместный подкомитот, в На 25-и заседании все ощо на было до- котором обе стороны обменяются мнениями

Глава делегация корейской Народной вргенерал Нам Ир указал, что, хотя другая сторона пеоднократно заявляла о том, что се предложение может быть урегулировано в любое время, и действительности она все время изстанняет на том принципе, что военная демаркационная линия и демилитаризованная вона должны быть вынесоны в расположение наших повиций свют инкакого оправдания в своих наглых графии и соответствующих потребностей требованнях компенсации на основе втих обеих сторон.

Генерал Пам Пр яспо указал, что созда-Генерал Нам Пр снова заявил, что для ние подкомитета для дискуссий может приосновной лишин для демилитаризованной

> Нервое заседание полкомитета намечено открыть 17 августа в 10 ч. утра.

# Преступления американских варваров

От собственного корреспондента «Правды»

Трупы, трупы, трупы... Куда ни бро- воздушные убийны. В этот день на город насинь взор, в любом квартале, на любой ужине и площали Ихеньяна, - десятки. сотии изуродованных тел стариков, женшин, детей. Уцелениий асфальт, земля у коробов зданий, лачужев и подвалов, тде ютились пхеньянцы, почернели от человеческой кропп.

Пентр и окраним города в дыму и пожарищах. Горят деревянные жилища, построенные ихеньищами в разрушенном, псичисленном городе. Горят телеграфилас столбы, деревыя, горят аюди, горят их домашива скаро, горят камии от сброшенного напалма. Поднявшиеся высоко к небу вловешие языки наамени и зыма, шебня ненза возвещают, что Ихеньян в страшной беде и опасности.

тем временем на город волна ва волной налетают все новые и новые эскадрильи и группы американских штурчовиков и истребителей. Люди покидают улицы, бегут и подвалам и землянкам, укрытиям, но и там не находят спассиия. Ложди, не перестававине итти с конца июля и до 12 взгуста, оатопили все подземны укрытия. Жители бросаются в воду, прижимаются в стенам воробов здалий, с кт просто падает в слежие воронки от бомб сброшенных час—два тому назод... Десятви штурмовиков и истребителей с голубым знаком ООН на крыльях заливают город сплошным потоком пулеметного огил, фу гасных, зажигательных и осколочных бомб. Жортвы увеличиваются. Вновь вновь разлаются врнки раненых дюлей

кровь веливает вемлю. Всаед за штурмовиками и истребителями вал Ихеньяном появляются «летоющие крепости» «Б-29», Сначала восемь, потом двенадцать, ватем сще дващать шесть. Снова варывы, пожары, стои и плач людей. Жертвы продолжают увеличиваться, крови зьет- Аущих персговоры о прекращении огня и о ся исе больше и больше.

ян вчера, 14 августа, когда над его мирны- широких масштабах. ми жителями с раннего угра до позднего вечера варварски глумились американские г. Пхеньян, 15 аргуста.

летело в общей сложности около шестисот пятилесяти американских самолетов В результате бомбардировки и обстрелов

штурмовиками на бреющем полете в городе пасчитывается около чотырех тысяч жертв. Вчера американские жетчики подвергли

жестокой фомбардировке и обстрелу также города Вонсан, Монпхо, Саривонь, Навчхонь и десятки других, а также сожгли и разрушили сотим селений. В городе Вонсан, подпергиемся бомбардировке с воздуха в обстрелу с моря, убито и ранено около четырек тысяч мирных жителей, в городе Пекчоне - около тысячи, в Пакчхоне более 800. Вчера массовому обстрелу из штурмовиков на бреющем полоте подвергянсь врестьяне почти всех провинций Северной Корен, работавшие на рисовых полях и огородах. Жертвы еще не полечитаны, но они, как нам сообщили в президнуме Верховного народного собрания Корейской Народно-Демократической Республики, очень

Особенно варпарским бомбардировкам в обстрелам американские агрессоры подвергают ворейские города и села с 27 июля -того дия, когда делегация Народной армии и витайских добровольцев на переговорах в Касоне отказались дать согласие на предложениую американцами в ультимативной форме захвативческую военную демаркационную линию. С тех пор с целью грубого давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику Риджуэй усилил бомбардировки и обстред городов в сел Корен. примения газовые бомбы и химические снаряды против Народной армии, витайских добровольцев и мирного населения,

Действия интервентов с головой выдают американских империалистов, на словах всперемирии в Корее, а на деле продолжаю-Таким выглядел миогострадальный Ихень- ших разбой, убийства, насилия в еще более

А. ТКАЧЕНКО.

## НА «КУБОК СССР» ПО ФУТБОЛУ

Вчера в Москве, Таллине и Горьком состоядись состязания на «Кубок СССР» по обладательница «Кубка Эстонской ССР»

наубная команда Военно-Воздуниных Сил том 3:0. Московского военного округа встретилась

спартаковнев со счетом 6:2.

В Таллине команда Балтийского флотавстретилась с петрозаводскими футболиста-В Москве, на центральном стаднове «Ли- ми общества «Красная впенда». Игра законнамо», обладательница «Кубка Москана» чилась победой спортеменов-моряков со сче-

В Горьком местные спортсмены общества ужгородскими футболистами общества «Торислов принимали спартаковися Тбили-«Спартак». Встреча вакончилась победой си. Футболисты «Торпедо» выиграли встречу со счетом 3:2.

# Возвращение в Москву футболистов команды «Динамо»

Вчера в Москву на Берлина возврати- вновь включается в игры на первенство лась московская футбольная команда об- страны по футболу. шества «Ливамо».

В банжайшие дин команда «Линомо»

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

### СЕГОДНЯ В ТЕАТРАХ МОСКВЫ (Начало в В часов вечера)

RAPEJO-OHICKIH JPAMATHYSCRHH TEATP | (в помещении театра юмени Лепинского юм- ЦДІЗК) — Депушна є нувшином. омола) — На сплавной реке. CAPATOBCKIEF TEATP KOHOFO SPHTEIR ении Драмитического театра имени театр станиславского в немировича-

саля «Эринтаж») - Перимола.

RPAMATHUECKHE TEATP Is nomemoning ЭСТРАДНЫЙ ТЕАТР «ЭРМИТАЖ» - ЭСТРИЯ. ная программа в двух отделениях «Наша встреча». Начало в 8 ч. 30 м.

МОСГОСЭСТРАДА (Летиня театр сада имени ДАНЧЕНКО (в помещении Зеривльного театра Баумана) — Большой эстравный концерт: Начало в 8 ч. 30 м.

АДРЕС РЕДАНЦИИ и ИЗДАТЕЛЬСТВА: Москев, 47, Ленинградское шоссе, умица «Правды», д. 24, ТЕЛЕФОНЫ ОТДЕЛОВ РЕДАКЦИИ: Справочного бюро—Д 3-30-68; Партийной инини—Д 3-39-16; Пропаганды—Д 3-33-86; Сельскохозийственного—Д 3-10-85; Экономического — Д 3-36-82; Иностранного — Д 3-37-50; Стран народной демонратии — Д 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими газет — В 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими газет — В 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими газет — В 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими газет — В 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими морреспондентов — Д 3-15-69; Местими морреспондентов — Д 3-38-73; Военного — Д 3-37-63; Местими морреспондентов — Д 3-15-69; Местими мор Д 3-10-81; Науки и техники — Д 3-35-33; Иритики и библиографии — Д 3-31-05; Пресс-бюро — Д 3-30-99; Секретариата — Д 3-15-64; Отдела объявлений — Д 3-39-00; Экспериции — Д 3-39-80.